Choctaw

Family Education

1835

FAMILY EDUCATION AND GOVERNMENT:

A

DISCOURSE

IN THE

CHOCTAW LANGUAGE.

BY L. S. WILLIAMS.

BOSTON:
PRINTED FOR THE AMERICAN BOARD OF COMMISSIONERS FOR FOREIGN MISSIONS, BY CROCKER & BREWSTER.

1835.

ULLA YA̱ ACHUKMALIT KOSTININCHIT, HOFANTICHA HE ISHT ANUMPA HOKE.

Proverbs 22d Chap. 6th Verse.

Ulla ya̱ atia he vlhpesa kak o̱, im abvchit hvsh hofantichashke. Yvmohmi tuk ma sipoknikmvt i̱ filvmma he keyushke.

Anumpa ilvppa hvtvk hopoyuksa, nan ithana kvt moma i̱ shāīyahlit, yakni pvknaka ya̱ ahanta hosh, holissohonchi tok. Chihowa nana puta ikbi Chitokaka yak osh, nana holissocha chi̱ ka̱, chu̱kvsh a̱ im anukfokiechi tok: micha yvmmak osh nan apesa pulla ho̱, hvtvk okla moyuma kvt nan isht ithāīyana he, micha nan isht im āīachukma he mak o̱, holisso holitopa, ya̱ a tvkali tok oke.

Anumpa kanomosi Chihowa i̱ holisso a tvkali ilvppvt achukmalit anukfielit isht e ma̱ya he vlhpiesvshke.

Pim vlla puta ka̱ im a pi kaniohmit il anta he puta kvt yvmma il āī ithāīyanvshke.

Ulla yvt ilap immi hosh im a̱sha puta, micha anonti inla im vlla yo̱, hofanticha chi̱ hosh ilāūeli āīena kvt, na̱ hopoyuksa a̱hli ma ahauchi cha im vlla yatuk ma, nan im abuchi, micha nana im akaniohmi puta kvt vlla isht im āīachukma he bieka ho̱ i̱ yvmohma chi̱ ka̱ apelacha hi a̱

ahauchi bʋnna kʋt achunanchi fena ʋlhpesʋshke Yohmi hoka eho moyuma kʋt Hʋpi̱ki ʋba binili nana hʋpi miha tok i̱ holisso a lapali ilʋppa fena ka̱, achunanchit, ahah āīahnit achukmalit, isht iloh ahantashke.

Ʋlla ya̱ atia he ʋlhpiesa kak o̱ im abʋchit hofantichi.

I. Atia he ʋlhpesa kʋt nanta ko̱? Nanta ko̱ pim ʋlla ya̱ il im abʋcha hinla ho̱?

1st. Ʋmmona ka̱ eho moma kʋt ʋlla to̱bʋt nana e miha ka̱ pim antia he il im abʋchi ʋlhpesa. Ʋlla yʋt ʋmmona nowʋt isht iak makinli hosh, i̱ki, ishki āīena, nan ahni atia ka̱ im ʋlbʋcha he ʋlhpesa. I̱ki ak okmá, keyukmʋt ishki ak okmá nana hosh, 'ilʋppa minti—yʋmma ia—wakaya—aka binili—ilʋppa ishko—yʋma ʋpa—ish yaya kʋt issa'—achi, keyukmʋt peh nana ho̱ ʋlla yʋt akostininchi cha, yohma hinlakma, im achi ka̱ im atia he ʋlhpesa hoke. I̱ki, ishki āīena kʋt, ik kaniohmi kia āīʋlhpesa keyu nana ka̱ a tohna he keyu hokʋno ik atohno ʋlhpesa. Yohmi kia amba nana ka̱ miha haya to ʋlla yash ot im atia pulla ho̱, issa ʋlhpesa hoke. Ʋlla yʋt iskatʋnosi kak o̱ yakmit isht il ia tukma, chekosi nan inla ik ahno, peh im atia he ak ba, ahnit i̱ki, ishki ita tuklo nan ahni ka̱ im atia ithʋna hinla hoke. Micha ʋlla yʋt hofantit isht iakmʋt nana ka̱ im ʋlbʋchi tok mak osh a yʋmohma hinla hoke; i̱ filʋmma wa. Ʋlla to̱ba ta̱kla kak osh kʋllo iksho hosh pim antia kʋt ʋsano haya he tuk a̱, ik alāūo ka̱ iloh ithanashke. Iti apushi, keyukmʋt iti naksish kia iskitini fena yokmʋt nan aho̱ba iksho hosh bichota chatuk; micha bichota momʋt wa̱yʋt ʋsanot ia hoke. Amba iti chito toba hayakmʋt o ik yohmo ke hoke. Yohmi ka̱ hʋpishno mʋt yʋmmak inli chohmichit ʋlla to̱ba ta̱kla kak o̱, nan aho̱ba keyu ho̱, pim antia he im anukfilachit, ilap nan

ahni yą il i̱ bichula hinlʋshke. Amba hofantit tāīyaha haya no yʋmohma he keyushke.

Holisso holitopa yʋt achi kʋt, "Ʊlla hopoyuksa kʋt i̱ki yukpali yoke; amba ʋlla haksi ano ishki ʋt nan isht i̱ weki yoke, achi hoke. Yohmi hoka pim ʋlla nana akaniohmi hǫ pi chu̱kʋsh ʋt isht a yukpashke; il ahni hokmʋt, ʋlla tǫba tą̱kla kak ǫ nana ką̱ il im abʋchikmʋt, nana e miha ką̱ achukmalit pim antia he āīena ką̱, iloh im āīahnashke. Ʊlla yʋt ʋmmona makinli hǫ i̱ki, ishki ita tuklo, nan ahni yak ǫ i̱ nuta ma, nana akaniohmit anta na bilia, micha im anumpa mʋt ik kaniohmi hoh kia kobafa he keyu āīena ką̱, ithʋna he ʋlhpesʋshke. Ʊlla yʋt im antia he keyu hokmá, keyukmʋt yą̱ya shahli hokmá, nana hǫ, i̱ki, ishki kanimampo hosh nana kaniohma hinla kʋt ʋlla yą̱ i̱ miha tuk kia, ik im ą̱hlo kit, ile holabichi, yakohmit nana kʋt āīʋlhpesa mak osh im ʋlhpihi̱sa tok ash osh mokofʋt, ʋlla ilapunla nan ahni yǫ pit im antia ha mʋt, anonti himmakma yohma hinla chisske. Mikma ʋlla yash osh ilapunla kʋt isht i̱ shaht, peh isht i̱ shaht maha̱yʋt, polą̱ka okpulo āīą̱hli okpula hinla hoke. Amba ik kaniohmi kia nana akaniohmi puta ką̱ im atia he bano kʋt ithana hokmʋno, peh nana hǫ ak im abʋchi il ahnikma ką̱l' iksho ką̱ hinla hoke.

2d. Anonti pim ʋlla yą̱, ik sʋm okpulo kashke, ahni bana he; yukpa achukmak inla asha ką̱ i̱ ką̱na achukma he puta ką̱ il im abʋcha he tuk oke.

Nanta kosh it intanampichi, issish hlatʋplichi āīena kʋt, yakni pʋknaka yą̱ a yakmichi fena cho? Ną̱ katihmi hǫ hʋtʋk yʋmmʋt yakosi fehna chuka it apanta hʋtʋk ą̱ bʋshpo ishit bahlit ʋbi hą̱? Nanta katihmi hǫ okla yʋmmʋt it im okpulo kʋt, it i̱ nukkillit āīasha cho? Ʊlla yą̱ i̱ki ʋt nan isht ik ahno kit tok ǫ, yohmi mak kia ą̱sha chishke. Hʋtʋk bi̱ka ʋbi yʋmmʋt, hʋtʋk nukoą

vhliha yvmma āīena kvt, vlla tọba mak osh ilap bịka ít ị nukovt imomachi tok osh yohmi mak kia ạsha chishke. Nukoa cha, it isso āīena kạ, ịki, ishki ita tuklo kvt pịsa kia nan ik ayokmá, peh ị yukpakmá nana tok chishke. It ị nukoa kạ chekosi fena issachikmvt, himmakma yvmma chohmi kvt iksho kia ahni vlhpesa tuk oke. Nukoa anukhobela kvt im vlla iskitini chụkvsh atuk ma a foyuka na, pisa kvt mih makinli họ ashalịka ị yokuplit kāīanchi bvnna he vlhpesa tok oke. Yvmmak ọ okla yohmi cha im vlla yạ nanāīah achukma, micha nana họ tohnokma im antia bano bilia he, micha nạ nukoa, micha chụkvsh anụkạka isht ị nukkilli āīena kano, kanih pilla pit kāīancha hi ạ im abahanchi na bilia tok okma, yohmi tok mvno, hofantit tāīyahakmvt nan atạya achukma ilvppak ash issa he tok keyu hoke. Amba ikikke! yvmmak ash osh peh asht a haksi tok ọ himak a yokak heno, ilap chụkvsh nukhobela okpulo yakinli im ant ia na, isht mahạyvt, nana kanihmi keyu fena họ itibapishi im issish ash hlatvplishke.

Hvtvk hochito oklushi ilāīyuka ị mịko vhliha hvt peh nana tok keyu fena kia, kanihmikma āī it ị nukoachi chatuk: mikmvt in tvshka vhliha hash ot itibit issish bieka he nana kvno isht oyunna na;—yakni mvt o issish banot isht ompoholmo na, chuk' ilissvt tāīyaha chatuk ạ āīashvshke.

Vlla chipunta moyuma kạ ilap bịka yạ it ị kanvt it ị yukpa achukma he, micha nana kạ vno mak okvt ik āīahno hosh, amba inla ạsha kạ nan achukma bano họ ị yvmohma he puta, micha inlat nana kia kanihchi tuk ma, peh pila im ihaksa he puta kạ achukmali fenash, ạhli achukma hosh nana kạ im abahanchi hokma, yohmi tok mvno nan tvnvp ạsha kvt ik alāūwo fena hinla hoke. Mikma e moma kvt, peh kanimak fena il ia hoh kia pitibapishi, micha pị kana āīena kạ, iloh it afahama hinla hoke.

Pishno pim ʋlla, keyukmʋt inla im ʋlla kia pi nutaka ahanta ka̱, nana kaniohma he puta il im abʋcha he tuk ʋt a̱sht ik ahakso pullashke. Ile fenachi, micha ilapunla āīena kʋt, im ʋlhtayak fena,—micha ʋl' inla, keyukmʋt hʋtʋk inla yokmá nana hosh, nana ahni tuk a̱ im āī okpʋni, keyukmʋt peh hotupali chohmi im ahobakmʋt, ilap mʋt ilāīokha bʋnna chatuk a̱ iloh ithaiyanʋshke. Micha ʋlla i̱ki kanimi, micha ishki āīena kʋt yohmi ka̱ atonochi chatuk oke. Kʋna kia nana ka̱ i̱ kaniohmi na ʋlla yʋt ik im ʋlhpesokma, 'isso,' im achi, keyukmʋt anonti ilap ma yʋmmichi, okla im achi chatuk. A̱hli, ʋlla chipunta fena hoh kia mih makinli ho̱ itibi, micha inla nana haklochit mihachi āīena ka̱, kanimi kʋt im ʋlbʋchi kʋt a̱sha cha tuk. Ilʋppa chohmi ka̱ kanimi ma 'peh yopula ho̱,' achi akinli kia, i̱ki ʋt im ʋlla ya̱ nan okpulo nana ho̱ im atahli hosh, yakohmi kʋt okla ik ithanoshke. Yʋmmak okʋt hʋtʋk inla a̱sha it im okpulo ka̱ shahli, micha hʋtʋk ilapunla ya chi̱ ho̱ ikbi hosh yohmi hoke. A̱hli, micha peh na̱ kanihmi keyu ho̱ fena kia ilap im issish mʋt hlatapa na, im anukfila iksho illi ho̱ chiyuhmit illa chi̱ kʋt issish hlatʋpla chi̱ ka̱ im abʋchi ho̱ chiyuhmi hoke.

Ilʋppak osh pim ʋlla yʋt ata̱ya he ʋlhpesa mak o̱? Āī illa he ima ilʋppak o̱ āī ita nowakbano, iloh ahni ho̱? Yohmi hokmʋt ilefenachit ik a̱ya na, il ahna hinla; micha atokolit nana ikpi miha kia, nana kil acho, mikmʋt inlat kanimihchit hotupali tuk o̱, ilap ma nana ka̱ im a okpanikma, ant ik yohmi nah, il ahni; keyuk mak heto 'yʋmmak a he tuk oka, ik sʋs sikkopali chik ahno hosh, nana ho̱ chi kanihchikma, chishno mʋt ilap ma mihinli i̱sh chohmichashke,' il acha hinla chishke. Micha anukhobela fena cha, im isuba ak okmá, keyukmʋt peh nan ʋlhpoa nana hoh kia, i̱ nukhaklo mʋt iksho kamomi hosh, bohli kia ant ik yohmi na, il ahni cha, yohmi ka̱ nana kia kil i̱ miho;—pim ʋlla ya̱ il i̱ yakohmi na, yʋmmʋt

okchayakma, anonti pishno mvt pi okchaya na afvmmi kanomonakmvt yvmmak atuk ą nan isht palvmmi chinto ką eho pesa he kia ąsha hoke.

Nana ką il akaniohma hinla a fulota kvno, isht achunanchit pim vlla yvt nana ką achukma he bano kak o̧ āīahna he, ile fenachi keyu, inla yvt nana i̧ kaniohmi tuk kia, peh im ihaksa he bieka im anukfila mak o̧, il im atahla he ak o̧ pullashke. Inla ąsha it apehvt ąya kvt, yukpali bvnna he ma, im abvchit eho pesashke. Inla yvt nana kvt im ąhli achukmakma, nana kia ik kanihmo ka hato, ik ahno hosh, peh nayukpa hi ą kiloh im abvchi. Mikmvt nana hosh im ąshakmvt, ilbvsha yą kaniohmi kano ima he āīena ką, kiloh im abvchi.

Achebachi tuk, keyukmvt achvfonvt na kaniht hotupali tuk kia, pim anoli hokma, "Vm vlla ma, peh yvmihchi bvnna apissanli tuk keyu mak kia ąsha chechuk—hvtvk vt peh ehi hotupali bvnna tuk keyu—mikmvt chi apistikeli bvnna apissanli tok o̧ keyu ká: amba yohmi bvnna apissanli tuk okmá, yohmi hosh ik ąsha hoh kia; chishno hokvto, peh nana yohmi chik ahno hosh, peh chim ihaksi hokmak osh chi vlhpesa kvt, peh nana hatuk o̧ ish i̧ shahli ha hinla hoke. Nana kash peh chim ihaksi hokmak osh chim vlhpesa kvt, ilap ma nana kanihchit il atobbi bvnnvt ish anta he ano i̧ shahli hoke. Yvmmak o̧ chiyohmi cha i̧ kanvt ish i̧ nanāīah achukma hokma, ilap mvt nana chi kanihchi tuk vt, isht ile hofayvt taha hinla hoke. Holisso holitopa yvt, *Chin tvnvp hohchvfo hokma pvska vpa chi̧ ką ipeta—itukshilakma oka kapvssa ishka chi̧ ką ish ipetashke. Ish yvmoh mikmvt tobaksi luąk ilap nvshkobo ish o̧ ashachi chiyuhmi hoke; —mikma Chihowa hokvt chim atobba chi̧ makinlishke; —ahanchishke.

"Ąhlishke, vm vlla ma, yakmihchi kak osh nana ką ik chi̧ kano ke tuk ą, ilap ma ish atobbi achukma hinla

*Prov. 25: 21.

hoke. Chekosi makinli hǫ yohmi kʋt issa cha, yʋmmak atuk ą isht chi ahninchit, chi hullo kʋt isht i shaht isht ia hinla; micha hʋtʋk ąhli ho chukma puta kʋt chi holitobla hinla; yohmikma ʋba Hʋch iki ʋt chi kana ha hinla. Yohmikma ną chi yukpa hinla hoke. Ʋm ʋlla ma, ʋm anumpa hą ish haponaklashke" il im achashke.

Yakmihchit il im auumpuli hokma, anukhobela tuk ʋt yokopʋt tāiyaha na, chukʋsh ʋt nuktʋla hinla hoke. Āiąhli achukmʋt ʋlla tǫba kak ǫ, ilʋppa chohmi ką pim ʋlla yą iloh im abʋchi tukma, sipoknit ik tāiyaha kia, yʋmmak atuk ą filʋmma he keyu hoke.

3d. Anonti nana inla ką pim ʋlla yą il im abʋcha hinla ką—toksʋli nano hǫ isht ahanta he ʋlhpesakma achunancha he,—ilʋppak ǫ il im abʋcha hinla hoke.

Alʋm isht atia ką hʋtʋk yoshoba ʋhliha pia kʋt, pi nashuka mʋt lāiaksha pullash pʋska ma epa he ya to pim ʋlhpisa tok oke. Ilʋppak okʋt hʋtʋk oklushi taloha puta ma āiąhli mʋhlishke. Hʋtʋk ʋt okchayʋt anta kʋt isht il apela chi kʋt nana ką isht anta bano hoke. Kanimi kʋt ną toksʋli achʋfa ką isht ąshakma, anonti inla mʋt nan inla a toksʋli kʋt mąya hoke. Kanimi mʋt nan ʋlhpoyak kanchi yosh mąya. Kanimi mʋt inla nan im abʋchi kʋt isht ąsha; mikma anonti kanimi kʋt nan ilāiyuka ikbi mʋt mąyakma, inla ya to osapa a toksʋli mʋt ąsha hoke. Micha ną pilesa ilāiyuka kʋt āiashʋshke. Yohmi kʋt moma kʋt peh okchąya isht il apelacha he ak ǫ bieka hoke. Nana toksʋli puta kʋt isht anta he āiʋlhpesa yosh im āiąhli achukma kʋt ia fenakma, hʋtʋk achukma moma kʋt ʋlhpesa āiahnit nayukpa chatuk oke. Holisso holitopa ak kia achi kʋt, "Kʋna hosh toksʋla he ima keyukmʋt, impa kak kia ik impo kashke," achi hoke. Ąhli fena hǫ mʋhlishke. Hʋtʋk ʋt peh intakobi apissąnli kak osh ik toksalo, peh nana ilhtohno nana kia isht

anta āīvlhpesa kia isht ik antokmvt, impa ma impa he vlhpesa keyu ho mvhlishke. Hvtvk yvmma chohmi kvt ilapo inli kia nana ka ilāīyukpali keyukmvt, anonti inla asha ma yukpali chatuk keyu; micha ik achukmo cha, nana yukpa mvt ik im iiksho chatuk oke.

Hvtvk nana hosh nana a toksvlit isht āī ahanta he vlhpesa ho isht anta cha, āī achunanchi fenvt isht anta na bilia, yohmi hokvt o nan okpulo kia anukfillit, nana kia okpvna hinla fena kvt, hvtvk intakobi a chohma he keyushke. Nana ka āī isht ilāīyukpa he mvt asitvbit ishi chatuk, micha nana kvt im asha ka ilap ile kostini pulla hosh ahauchi tok. Yohmi hatuk osh ilap immi fena inla asha kvt im ahalāīya keyu ka anukfillit nayukpa chatuk; mikmvt anonti hvtvk inla asha ithana puta mvt i yimmi achukma ka, yvmmvt yukpa chatuk: micha nana toksvli tuk āīena kvt āī isht ilāīyukpa hoke. Āī vlhpesa ho isht anta hosh na toksvli kvt achunanchit isht mahaya hokmvt, nana ka āī isht ilāīyukpakma, anonti inla mvt im isht ilāīyukpa akinli hoke.

Yohmi ka pim vlla moma ka na toksvli achunanchi ilap pulla ho im abvchit e hofanticha he vlhpesa hoke.

Vlla iskitini hokvt o nan toksvlli kvt kanimihchi fenvt tahli na, isht it il āīyukpa he ano keyu. Yohmi nana kia chipunta takla kak o toksvli nana kia il atohohona he vlhpesa. Nana kaniohmi kvno vlla iskitini fena kia atahla hinla ka iloh ithanvshke.

Ilvppa chohmi kvno ik atahli, im ahna he vlhpesa. Toksvli nahakmvt foha, anonti foha nahakmvt isht vtta, yohmit mahaya vlhpesa. Ilvppa e yakohmi ka, vlla yvt nan isht im achukma he mak o, pi yvmohma he má. Yohmikma vlla toba takla kosh nana yvmma chohmi ka isht vtta im pona cha, nan isht vtta mvt achileta hinlá;—yohmi tuk mvt, ont a sipoknit ik tāīyaha kia, yvmmak ash i filvmma he keyu hoke. Vlla yvt ihlāûvli ka im achukma chatuk o mvhli; yohmi ka nana ka vlla yvt

ihlāūvlit it i̱ hotupala he keyu,—micha tasimbot ihlāūvli keyu āīena hokvno, yohmit a̱sha he vlhpesa. Yohmi kia sipoknit tāīyahakmvt, yakohmi hosh ma̱yashke, il ahna hi o̱ keyu. Ulla to̱ba kak o̱ peh ik ihlāūvli na ik bilia, il im ahni tuk ma, hofantit ik tāīyaha mak osh, ilapo inli kvt toksvla he imma ka̱ ahna he keyu hoke. Micha toksvli ho̱ keyukmvt kaniohmit nana vpa he, foka he āīena ka̱, ahaucha he keyu hosh ik a̱sha mak osh, nana pilesvt isht vtta mvt ik ithāīyanokmvt,—anonti na pilesa mak osh āīokpanchit isht anta he keyushke. Mikmvt anonti nana ka̱ isht anta he vlhpesa keyu, kaniohmi kia isht anta hinla hoke. Na wvshoha hokmá, keyukmvt na haksiepi, keyukmvt na hu̱kopa, yokmá, yvmmak o̱ keyukmvt hvtvk hohchvfo, nan asilhha isht ik i̱ yukpo yo̱, aboha taloha puta ma afohkvt a̱ya yo̱ toba he kia ik a̱sho ka wa. Ilvppak okvno atia he vlhpesa keyu fena ho̱ mvhlishke. Yohmi hoka pim vlla ya̱ tuk ma yvmohmi hosh ik a̱ya cha, nan isht ahofaya ma isht ik pi onuchi cha, anonti ilap inli ma, nan okpunlo fena ka̱ ik il onucho kashke, iloh ahni hokmvt vlla to̱ba ta̱kla kak o̱ nana toksvli achukma isht āī anta he vlhpesa, kaniohmi kia achunanchit isht anta hi a̱, im abvchit e hofantichashke. Hofantit isht maha̱yakmvt nitvk vt ilap ak o̱ immi yo̱ keyu hatuk, peh i̱ pota hvt tok ;—yohmi mak osh peh isht yopoma he tuk o̱ keyu kvt, ithāīyana hi oke. Nan vlhpoa ik anumpulo akinli chohmi cha, hvsshuk, hāīyu̱kpulo āīena vpa he keyu : peh impa cha, anonti nusi āīena kakbano, yvmvno chohma he vlhpesa keyushke. Amba ilapo ibbak akinli hosh nana bvnnakma im atahla he vlhpesa. Micha inla a̱sha ma, kaniohmit nana ka̱ yukpala he puta āīena ma, āīahnit ahanta he tuk oke.

4th. Ulla pim ahanta ka̱ holisso puta nan āī ithāīyana he ma, il im abvcha he vlhpesa makinlishke.

Ulla ya̱ i̱ki ishki āīena hokvto, peh lumvt a̱sha eha

ilap inli kvt yvmihcha he keyu chohmi chatuk. Micha kanimi kvt nana ka im ponna fena keyu hatuk osh, yohma he keyu mvt asha chatuk. Yohmi akinli kia Hvpiki vba binili kvt pi nukhaklot, holisso apisa puta ma atahanli hoka, yvmma pit e bohli cha yvmmak o pim anta na bilia hokma, nana ka āī im vlbvcha he vlhpiesa hoke. Nana ka ithvna vlhpesvt taha, peh vlla fena moma kvk o kia, e yakmicha he, vlhpesa hoke. Ulla chipunta yvt holisso pisa ka ik āīokpacho fena kvt asha pulla chatuk: yohmi kak o iki, ishki āīena, keyukmvt peh hofanticha chi hosh ilāūelik má, nana tuk vt yohmi hoka ahni cha, holisso apisa ya pit bohla he tuk vt, pit ik bohlo ka he o keyushke. Ulla chipunta yvt, ilapo inli nana isht im āīachukma he puta kvt, ilhāīyana wa. Yohmi ka ilap inli hosh ik kaniohmi na im ahni hokma, kanimi ho i holisso ha ihishi keyukmvt peh ik esho kamomi cha, holisso apisa ma himonna kia ik ayo kamoma he kia asha hoke. Yohmi hoka iki, ishki ita tuklo kvt, ilap inli hosh yvmma chohmi isht im anta he vt im āīvlhpiesa hoke. Holisso apisa yvt asha na, ik abeko hosh antakmvt, vlla yvt holisso ha pisa kvt ahanta fena he vlhpesa hoke. Amba holisso apisa yak osh iksho hokmak heno, in chuka anta kvt kaniohmi ka ithana hinlakmvt, ithvna he vlhpesa. Holisso pisa ka atohno fena pulla na, achilita pulla tuk osh nana ka ithana cha, hopoyuksa hochukma pullashke.

Amba kanimi hokvt o im vlla ya holisso ha ithanakbano, ik ahno kamomi kvt asha hoke. Ushi, ushitek āīena kash, nan ik ithano kvt peh nan vlhpoa okpulo ik anumpulo ak o chiyohmi hosh, ik hofanti kia vlhpesashke, āīahni ho ahoba kvt asha hoke. Amba holisso ilvppa il it im anumpuli keyukmvt inla yosh it im anumpuli na e haklo, e puta hokvt o, ik kaniohmi kia pim vlla yatuk mvt hvtvk nan ithana ahli achukma, hvtvk yukpa achukma hosh āīasha na, e pisa he ak o bieka kak o il āīahnishke.

Holisso holitopa yak o̱ ahopoyuksa he, nan ithana āī-a̱hla he, nan āī isht ilāīyukpa he āīena kvt, a kohoncha yoka̱ iloh ithāīyanvshke. Holisso hochukma inla yvt nana ata̱ya achukma moma kvt, āī ita nowa he vlhpesa ka̱ atokolit, bihliplit utvnechi kvt, lāūvt āī a̱sha akinli hoke. Yohmi hoka hvpim vlla ya̱, nana yakohmi ka̱ āī ithvna hinla ho̱, pit e bohli cha, yvmmak ash bieka ho̱ pim anta he vlhpesa hoke. Yakohmi cha imanukfila okhlileka yatuk vt in tohwikelikmvt, anonti nana akostinchi mvt in chitot tāīyaha he vlhpesa hoke. Yvmohmi pulla cha, nahullo ya̱ nana it im akaniohmi ho̱ anumpa nana ka̱ isht ahantakmvt, na hullo ya̱ chiyohma he ma onvt tāīyaha, yvmohmi cha anonti inla a̱sha ma, nana ka̱ im abvcha he vlhpesvt tāīyaha pulla he vlhpesa hoke.

Ilvppak o̱ yakmihchit e hofantichi tuk ma, holisso ha̱ achukmalit ithāīyana tuk a̱, anukfoyuka he mak oke. Peh ishkvnvpa nana kia nan vlhpoa yokvt o im okpulot illit tāīyaha he kia a̱sha chishke. Yohmi mak o̱ nan ithana tuk amo i̱ moyuma hinla: micha yvmma pulla ka̱ nan vlhpoba yash lāūa kvt i̱ shahli kia, isht ahaucha hinla kia āīasha hoke. Hvtvk na wehpuli yokma nana kia, nana yakni pvknaka im asha tuk a̱ momint ik im i̱ishi hokmak osh, holisso ithana tuk ash ano, āīeninchit im isha wa, yvmmak amo in takali moma hinla hoke. Yohmi ma yvmma pulla kak o̱ hvtvk it in takla ma a holitopvt hikia cha, nayukpa fena he kia āīasha chishke.

Ilbvsha hokvt o ik ilbāīasha nana kia, im okla talāīa kvno, nana ka̱ isht im ahanta kvt o imoma he kia āīasha hoke. Micha nan āī isht ilāīyukpa puta yakni pvknaka āīasha kvno, ik im āī iksho banot ik tāīyaha mak osh, holisso hochukma puta kvno āī isht ilāīyukpa hinla hoke.

5th. Amba nana ka̱ im abʋchit hʋpim ʋlla ya̱ e hofanticha he ʋlhpesa fena kʋt o, Ikbi tok Chihowa ya̱ ithāīyana chi̱ kak o̱, il im abʋcha he ilʋppak oke. Nana a pi yʋmohma, ʋlhpesa ya̱ tuk ilʋppak osh, peh a̱sht ahaksi hokma, nana inla yokʋno āī im ʋlhpiesʋt ik āīasha mak osh, hopoyuksa āīa̱hli nayukpa fena hokʋno pisa he keyu hoke. Nana inla chohmi toksʋli achililita he, holisso kia ithana āīena kʋt, yakni ilʋppak inli anta hokʋt o, nan isht ilāīyukpa he ma im apelachi fena hinla, il āīahni hoke. Yohmi kia ilʋppak o̱ bano hokʋt o ʋba yakni ont āī ahanta hi a̱, āī im ʋlhpesa cha he o̱ keyu hoke. Nana ilʋppa chohmi kʋt aholupi ya̱ misha kanima ya̱ pit ʋhli keyu hoke.

Yohmi hoka achunanchit Chihowa im anumpa nan a̱hli achukma ka̱ im abʋchit, im anukfila ma anukfokechi hʋpi bʋnna he ʋlhpiesa hoke.

Ʋlla to̱ba ta̱kla kak o̱, nishkin atuk ma ʋba chakalichit, shutik tʋbokaka pilla ka̱ pit pihi̱sa cha, yʋmma misha pilla āī ahanta ya̱ pit anukfiela chi̱ āīena ka̱, il im abʋchashke. Chinto fena cha, holitopa āīa̱hli fena;—yʋmohmi mʋt nana ka̱ i̱ nukhaha̱klo bieka chatuk a puyuta;—micha nana puta Ihi̱kbi tok ʋt moyuma achukmalit apesahanchi āīena ka̱, isht il im anumpohonli mʋt bilia he tuk oke. Yohmikmʋt hʋtʋk yoshoba ʋhliha ya̱ okchalinchi bʋnnʋt nana atahli tok, ilʋppak o̱ nan il im anoli kʋt il im anoli fena he ʋlhpesa.

Ʋlla to̱ba hosh isunlʋsh a̱ Chisʋs hochifo ha̱ ishit hochifo im ponna cha, anonti yʋmma hochifo pulla ho̱, I̱ki ʋba binili ka̱ pit isht im āī anumpuli im ponna chi̱ āīena ka̱, iloh im abʋcha he tuk oke.

Chu̱kʋsh ʋt nan ashʋchi fena, yohmi ka̱ Shilombish Holitopa yak osh chu̱kʋsh a̱ i̱ himonachi cha, hopoyuksachi āīa̱hla hinla āīena ka̱, iloh im anola he ʋlhpesa hoke. Nana āīʋlhpesa keyu ka̱ a yʋmohmit a̱ya kʋt, nan isht im āīokpuloka chinta he;—micha hopoyuksa

ʋhliha hʋt nan isht ilāīyukpa he mʋt takali āīena ka̱, pit i̱ bihliplit il im anola he ʋlhpesa hoke.

Nana ik achukmo kia a yohmi puta ka̱, ik kaniohmi nana kia il im olʋbikmʋt, anonti nana isht im āīachukma he āī ahaucha hinla chohmi kak o̱, āīahnit a̱ya he puta kano, iloh ahna he ʋlhpesa hoke. Hʋpishno fena yakinli hosh il āūelit, Chihowa im aboha ma isht e chukoa cha, yʋmma anta kʋt achukma biekʋt anta,—mih mʋt anumpa ma achukmalit ik haponaklo, il im āīahna he ʋlhpesa hoke.

Nitʋk hullo nitʋk a̱ kostini achukmʋt ik anta, iloh im āīahnikmʋt, luma chohmit, chuka ya̱ issʋt kanima ik ia cha, oka yupit, oka a wʋshohʋt a̱yʋt, nʋni kia okwehlit, owʋttʋt, ihlāūʋlit, hushi kia hʋsa a chohmit ik a̱yo kia, iloh im āīahni na, nan isht wʋshoha moma—peh iti tʋnampo, tʋnampo a moyuma kʋt, nitʋk hullo yokʋno lumʋt kanima kahʋt ma̱ya he ʋlhpesa hoke.

Ʋlla ya̱ iki, ishki ita tuklo, micha im ʋlla keyu kia peh hofanticha chi̱ hosh ilāū inli āīena kʋt, ilʋppa chʋkʋsh fena ma, isht anukfielashkē.

Hʋtʋk ʋt lāīāūwa hosh, himita ʋmmona mʋt nitʋk hullo ya̱ ik holitoblo tok ʋt, nana ka̱ ashʋchit, anonti ashʋchit, ita chakʋllit ishit maha̱ya mʋt, pola̱ka ont ishtāīopi ma, illi issikkopʋt illi mak o̱, illi kʋt āīasha chatuk oke.

Nana okpulo chinto fena nana kia okpāīani tuk o̱, i̱ki ʋt kanima ma, ishki āīena kʋt im ʋlla ya̱ pi̱sa na, ʋbi ka̱ asha chatuk oka.

Yohmi kʋt yʋmmʋt ilap ak osh ata̱ya he ʋlhpesa ka̱ im abʋchit hofantichi tuk keyu kak o̱, yʋmohmi chatuk oke.

A̱hlishke, kanimi kʋt nana ka̱ okpāīani tuk osh illa chi̱ cha, anuksita nutaka ya̱ hikia mʋt, nitʋk hullo holitobla he, Chihowa im anumpa holitobla he āīena kʋt, im

ʋlbʋchi tok keyu pulla cha, nan āiissikkopʋt illi yʋmma pisa mihiha kʋt āiasha chatuk oke.

Inla ka yokʋt o anonti nitʋk hullo ya kobʋffi hosh ahantak fena, Chihowa yʋt ilap fena yakinli hosh isso ka chiyohmi na, illi kʋt āiasha chatuk oke. Nanta katihmi ho iki, ishki āiena maya kʋto, im ʋlla ya, nana a yoshoba he imma kʋno ik āiyo kia, ik im ahno ka hinla? Yʋmmak okʋt āi isht illi ka mak oke. Hʋpishno akinli hokʋt o, pim ʋlla chukʋsh a inlachit iloh i fohki cha, yakni achukma āiahli ʋba talāia ka ont āi ahanta he mʋno, il ʋlhpieasa cha he keyu ik nana kia, nan ataya achukma āiʋlhpiesa ka yokʋno, im abʋchi kʋt achilitʋt isht il anta hi a pim ʋlhpiesa hoke. Nan āiyukali kak o yʋmohmikma Chihowa yʋt ik im ʋlhpieso ka hinla ka a puta ma, il im anoli na, yʋmma chohmi kʋno ik ahalāiyo ka chi ka, uttʋnnichi achukma fena hosh iloh im anola he ʋlhpesa hoke. Micha nana kaniohmi kak o Chihowa hʋt āiahnincha hinla āiena ka, yʋmma a yʋmohmit ita nowa chi ka, iloh im abʋcha he ʋlhpesa hoke. Micha ʋba anumpa anukfilla chi; micha nana ka ashʋcheka isht a kʋllaksha hinla a puta; micha hopoyuksa nan isht aholitopa achukma āiena ka,—im anukfila ha im anukfokichi pi bʋnna kʋt, pin tʋkobi mʋt iiksho hosh, isht il ahanta he ʋlhpiesa hoke.

Chihowa hʋt nana ahanchi kʋt, "Yʋmohmi hoka hʋchishno yʋt ʋm anumpa ilʋppa hʋchi chukʋsh anukaka, micha hʋchi Shilombish anukaka āiena ka, hʋsh il anukfoyuka chi mak oke. Micha yʋmmak ash hʋchim ʋlla ya hʋsh im abʋchi kʋt, chim aboha-nuka hʋsh binohmayakmʋt, yʋmma isht hʋsh anumpuli;—anonti kanima ish aya kia, isht ish āi anumpuli;—aka kahʋt hʋsh maya kia;—anonti hʋsh tani āienakmʋt, yʋmma isht hʋsh anumpula he mak oke," ahanchi tok oke.*

Micha Eblcham ʋt ʋba anumpa nan ahli ka yimmit a

* Deuteronomy 11: 18, 19.

kvllo achukma vhliha ha̱ i̱ki hohchifo hatuk o̱; Chihowa hvt yvmma nanumachi mvt, "Yvmmak okvt im vlla vhliha, peh in chuka achvfa moyuma ka̱ okla iaka̱ya chi̱ ka̱, i̱ mihi̱ ha chi̱;—yohmikma Chitokaka nan āīahni ka̱ yak o̱ okla āī ita nowa chi̱ ka̱, ithāīyana lishke," achi tok akinli hoke. Ilvppa yakohmi ka̱ Chihowa hvt āīokpanchi fena cha, Ebleham a isht-atia ka̱ it apcha ka̱, nan isht ilāīyukpa chinto fena ka̱ im issa tok. Yohmi hoka Ebleham vt tok a̱ hobachit pim vlla yvt, Chihowa nan āīahni, micha i̱ nan vlhpisa āīena ka̱, holitoblit im antia na, ilap mvt pishno, hvp ishtatiaka āīena ka̱, pi yukpala chi̱ ka̱ iloh in tohnashke.

II. Vlla ya̱ atia he vlhpiesa kak o̱ im abvchit ho hofantichi. Yohmi tuk ma sipoknit tāīyaha mak osh, i̱ filvmma he keyu hoke.

Pishno pim vlla, micha inla im vlla e, hofanticha chi̱ kvt pim i̱ nutaka ma ahanta āīena ka̱, nana ka̱ il im abvcha he tok chohmi kvt, kaniohmi kano achukmalit anukfillit pin tāīyaha ka̱ ilvppak oke. Vlla to̱bvt pim atia he —inla a̱sha ka̱ i̱ kana achukma he—ik intvkobo ka he—holisso im ponna he—micha vbà anumpa yimma he āīena kak oke.

Nana ilvppa chohmi kvt āīvlhpiesa ho mvhli, okla iloh āīahnashke. Katiohmik mak osh āīvlhpiesachit ilvppa chohmi kvno isht anta hinla ho̱? Vlla yvt nan isht im āīachukma hinla hoka pishno yokvt o il itha̱na kia; amba im abvchi bvnnvt, ata̱ya achukma ya̱ fohkit isht il a̱ya he tuk ash osh, ik pi yvmohmo ka hinla ka̱ ik a̱sho kawa.

Ikikke! Vlla i̱ki, ishki āīena la̱wa kvt, nan achvfa ilvppa fena ka̱ āīashvchi fena tok osh, ushi nakni, keyukmvt ushi tek okma, nana i̱ holitopa yash osh ont āīokpuloka a̱hlit kvnia na, pisa kvt a̱sha chatuk oke.

Yvmohmi hoka pishno vt nan isht vtta chinto cha, achieba nana il i miha ka pim antia he;—micha vlla nan isht im āiachukma hi a, im abvchit isht il antakma pi apelacha chi ka, nan vlhpisa nana kia achakalinchit anukfillit eho pesashke.

Vlla iskitini chukvsh anukaka ya nan ik hopoyukso banot isht alotowa ka holisso holitopa ya a hvpim anowvshke. Ilvppak oka pishno vt eho pihisa cha, hvpi nishkin okchi kia isht a mihintit il im anumpuli; nana ka ik yohmokbano, il ahni; nana ka il im alvmmi;—ik yvmohmi kia kanimi ma, nana kanihma he keyu chatuk oke. Vlla yash osh ilapunlvt, nana i miha ka im antia he keyu kak o pullvt tāiyaha chatuk oke. Yvmohmi hokmvno hvpishno ato nanta ko e katiohma hinla cho? Holisso holitopa yvt nan achit isht mahaya kvt, "Fuli nan isht i miha pulla hosh, nan ik hopoyukso yash kohchitkanima pilla pit i kancha hinla hoke," achishke. Anonti achakalichi mvt, "Nana ishtakvnomi tuk ma, fuli yo nan isht i miha hok mak osh hopoyuksachi hoke; amba vlla ilap mak osh ik kaniohmi na, ahni tuk ma, nan isht ahofaya ka ishki ya isht onuchi hoke," ahayvshke.

Ilvppvt ahli fenvshke. Hvtvk hopoyuksa kostini achukma cha, holisso ma im ponna āiena ho e pisakmvt, —vlla toba mvt ik hopoyukso, micha nana ka ishtakvnomi āienakmvt, fvma beka tok otumvshke; fuli ishit fvma pulla hash isht ik ahopoyukso ka yash, kanima pilla pit chvfichit i kanchi cha, hvtvk ahli ikbit hopoyuksachi tok otuma iloh ahana he vlhpesa. Amba achvfona mvto haksi, nana ka okpvni fena, bashka iksho, micha intakobi, mikmvt ilapunla okpulo āienvt, mahayvt—polaka ont im ishtāiopi mvt okpulo āiahli fena ho, eho piesakmvt, vlla toba ma iki, ishki āiena kvt, achukmalit fuli ya ik i hoyo ki tok pulla tumvshke: ilap nan ahni bano hosh ik aya im āiahni tok o, polaka himak okvno iki, ishki, peh

i̱ kanohmi puta kash osh okla isht ile hofayvshke, iloh ahna he vlhpiesa hoke.

Inklvnt hvtvk osh ushi vt achvfa yvmmak o̱ i̱ bicka hosh im anta hatuk osh yvmma i̱ hullo fena tok. Yohmi hatuk osh, nana ishtakvnomi ka̱ fvma he imma ka̱, himonna kia ik anukfillo beka tok oke. Ŭlla yash osh afvmmi āūah tuklo foka mvt, iki ash in chvfvt kvnia cha, a̱ya mvt, hvtvk haksi vhliha yosh āī asht ita fulumit yakni yvmma ita nowa chatuk o̱, yvmmak ash ont iba foka tok. I̱ki vt ushi atuk ash yvmmak o̱ anta miha achi kia ik haklo kamomi mak o̱, afvmmi pokoli tuklo foka ka̱ ma̱ya tok.

Himonna ma nakni sipokni yash ot nana i̱ kanihmi hosh tvmaha inla ia hosh a̱ya cha, tvli holisso la̱wa ka̱ isht a̱ya hosh, yakni hāīaka chohmi ho̱, pit hlopullit ma̱ya kash o̱, yakosi itintakla fena ma, bafuli okpulo anu̱kaka ya̱, hvtvk vt vttvt kocha mvt, im isuba kvpali yash ant i̱ halvlli mvt, tvli holisso ya̱ im a hoyo tok. Hvtvk sipokni yash ot nana ka̱ isht ile miha akinli kia, na̱ kanihma keyu kit tok. Peh ik ñaponaklo kamomi hosh, anonti achakvlinchit tvli holisso yash im a hoyo tok. Yohmi ma pola̱ka ima tok. Yohmi ma na̱ wehpuli yash osh āī ukchifeli fenvt pisa mvt, "Is svthana oho?" achi tok Mihma hvtvk sipokni ash ot, "Ak chithanoshke," ak ma, "Chik svthano ho̱?" achi tok. Mihma "Aha̱, ak chithanoshke," im achi tok. Mihma na̱ wehpuli yash ot, "Ome,—vno yvt chisso sia hoke," achi cha, in tvli holisso, ash falvmminchit ima cha, achakvlinchi mvt, "Ŭlla sa to̱ba kak o̱ is sa fvmmi beka tok okma, na chi yukpali yosh anta la he tok chishke: amba himak a̱ yokvno isht a chi hofaya ka sia mak oke; micha okla talāīa apistikeli sia mak oke," ahanchi tok oke.

Nana ka ik yohmi il im ahni cha il in tohno tuk ma, peh anumpa bano hokvno nana kanihma himma keyu hokma, ik kaniohmi kia fvli ak o̱ iloh i̱ hoya he vlhpesa

hoke. Pim vlla yvt nana ho yohmikbano, ahnit, iloh in tohno ka ik pim antiyokma, achaka maya kvto fvma kak a hinla ka okla ithāīyana he vlhpesa hoke.

Hvtvk himita yvt nitvk hullo yo, iki okvt o atokolit achukmali fena hosh ik yvmohmo ka hinla ka, i mihvt tāīyali tuk okak o, hushi husvt ia tok. Hushi ash ont im āī ichi hosh ashak fena tanampo vt peh ishkanvpa hoka, ilap inlit tukafa cha, yakosi fena vbi tok oke. Iki a ik im antio hoh kia ik fvmo chatuk o, yohmi kvt nukwia iksho hvt tok mak kia asha chishke. Amba Chihowa yak okvt o fvmmi tok oke. Iki vt nukhaklo kvt nanta ko ohmi tok chishba? Nana ka il anukfilli mvt 'svsso ha fuli i nukshopa ithananchi li tok okmvno, ik svm antio bvnnvt ik anto kish, okchayvt anta he tuk kia asha chishke. Svsso ha atia he vlhpesa ka im abvchit ak hofanticho pulla cha, vno akinli hosh vbe li ka chiyuhmishke;' āīahni tok kia asha chishke.

Hvpim vlla yvt iki, ishki āīena kvt, nana ka yohmi foka ahnit peh im asilhhachi kak kia im antia he bieka mak osh ithanvt hofanti, anumpa hokvno kvllochit i miha ho keyu kia atia he vlhpesa hoke.

Iki ak okmá, keyukmvt ishki ak okmá nana hosh, "Vm vlla ma, himak nitvk hullo nitvk ilvppa chuka anta cha, ik ihlāūvllokbano, chi ahni lishke," achi keyukmvt, "Āīitvnnaha ya ia foka ahni li," im achi—keyukmvt kanimima, "Na washoha yvmma ik ayokbano chi ahni lishke," achikma,—keyukmvt, "Holisso pist ia foka chi ahni li hoke," achi—yvmmak o keyukmvt, "Ish toksvli foka," achi—keyukmvt peh nana ho im vlla ya yohmi foka ahnikma, chitolit nana ka yohma chi ka i miha keyu ik nana kia, yvmmvt vlhpesa ahni mvt; anonti ik im antiokma, iki, ishki chohmi kvt ik im vlhpesokma, ilap ash osh fvma he kia isht il oyuna hinla kvt ithāīana he vlhpesa hoke.

Nitʋk hullo yo̱ ohoyo i̱ hʋtʋk illi yo̱, ushi tuklo kʋt chuka ya̱ āūet i̱ bili̱ka chohmi kak inli ho̱, oka ʋkalʋpi ya̱ a shalʋllit it iachi tok. Chuka ya̱ ʋshwʋt ik it iacho ki̱sha ka̱, ishki ʋt apehʋt Chihowa im aboha ya̱ ia hinla ka̱ im ahni tuk ak o, ʋlhpesa ik im ahno kit okla tok. Micha okti kʋlampi pʋknaka yʋmma ont a̱shwa ka̱, in chuka apanta hʋtʋk achʋfʋt ona cha, nana kia kanihma he fena ka̱ ont i̱ miha akinli kia, nan ash a̱ miha ik ahno ke tuk o̱, okti ash ot pit kowa na, nitʋk nana kuyucha he keyu mak osh, oka tʋmoa tok oke. Nitʋk hullo nitʋk a̱ ithāīyanʋt ish holitoblashke, achi mʋt, anonti chi̱ki, chishki āīena ka̱, hʋsh holitoblashke, ahanchi tok, Chihowa yʋmma fena hosh i̱ nukkilli cha, im anumpa ʋlhpisa ya̱ kobʋffi hosh aha̱shwak fena yakni pʋknaka ya̱, a hokofit ka̱pilla tok oke.

Yohmi kia ishki ak osh ushi tuklo yʋmma nana i̱ miha ka̱, ik im antio kia fʋmmi chatuk keyu hatuk o̱ himak ak atuk o̱—yohma hinla chint, ahnit okla hʋt tok kia a̱sha chishke. Yohmi ka̱ i̱ki, ishki āīena kʋt, fʋma ʋlhpesa ka̱ fʋmma he tuk kia, ik fʋmmo kʋt, okpʋnit tāīyahli ka̱ ilʋppa chohmi kʋt la̱wa na, ilap ash inli ho̱ nan isht ik āīachukmo na̱, nukha̱klo chinto āīena ka̱, isht il onuchi kʋt āīasha chatuk keyu cho? Yāū—a̱hli fena mʋhlishke. Nipi tohbi ʋhliha hʋt yʋmohmi kʋt la̱wa; mikma hʋtʋk ʋpi humma okla hak kia la̱wa kʋt yʋmohmi akinlishke. Im ʋlla ya̱ ik fʋmmo kʋt ʋlla ya̱ nana ka̱ il im āī okpuni hah! okla ik āīahnokmʋt:—anonti inla yʋt im ʋlla ya̱ fʋmmi ho̱ pi̱sakmʋt, hʋtʋk yʋmmʋt im ʋlla ya̱ issikkopalishke, ahnikmʋt, i̱ hullo ho̱ keyu,—amba peh i̱ nukkilli hoke;—yohmi hatuk osh iti ʋpushi ya̱ ishi cha bohlishke, ahna hinla chishke. Amba holisso holitopa yʋt o, "Kʋna hash fuli ya̱ ilatumbakmʋt ushi a̱ kanimachi hosh yohmi hoke. Amba kʋna hosh ushi ya̱ i̱ hullo hokmʋt o fʋma he ont āīʋlhpesakma fahʋmmi chatuk oke,"

ahanchi hoke.* Ạhli hʋtʋk ʋt im ʋlla yạ fuli yọ ishit fahʋmmi kʋt yʋmmʋt nan ik hopoyukso, micha nan ishtakʋnomi āīena kạ, a kohchit kanima pilla pit ị kanchi cha, hopoyuksachit, kostininchi bʋnna hosh yʋmohmi hoke. Nan ishtakʋnomi, ilapunla, micha ị̄ki, ishki āīena kạ ik im antio āīena kʋt okpʋni āīạhla hinla fena kạ ithana,—micha ị hullo hatuk āīena kak osh, yʋmma ik yohmokbano, ahni hatuk osh yʋmohmi hoke.

Amba ik im antio hoh kia im ʋlla yạ ik fʋmmo hokʋt o ilap im ʋlla yakinli họ ị nukkilli kạ chiyohmi hoke. "Peh nana ha tuk ọ ʋm ʋlla yʋt nana kia yohmi im achi li kạ, ʋlhpesa ahnit yohma he keyu kish ilap nan ahna he ak bieka kọ ahnishke: yohmi kạ ik achukmo, micha ont ishtāīopi mʋt āīokpuloka ạhli kạ isht oyuna he yokʋno ithāīyana li, yohmi akinli kia fʋmmi kạ ik sa bʋnnoshke. Ʋno sa nipi akinli họ bohli li kạ ahoba hinla—yʋmma yohmi likmʋt sa nukhạklo fena hinla hoke. Yohmi hokʋt ilap akinli nan ahni yosh ik ạya im ahni la chị hoke. Ʋsanot tāīyahok mʋt o ik hopoyukso nan ik kostinincho kʋt issa cha, ʋlhpesʋt ạya he kia ạsha chishke,"—ahanchi ho itilāūi hoke.

Itị kana li holitopa ʋhliha ma, hʋpishno ʋt o yʋmma kiloh achokmʋt, peh anukfilli kak kia yʋmma kil anukfillo kashke. Chihowa yʋt ithana hatuk osh pim anoli kʋt, Nana ilʋppa chohmi kạ ont ishtāīopi kʋt āīillika yoke, ahanchishke.

Ʋlla yʋmmak ash osh okpulo kʋt peh ị shaht, anonti ị shaht isht iakma, chụkʋsh ʋt kullo kʋt, peh isht ị shaht kʋllot isht ihịa na, nan okpulo fena hosh ont im ishtāīopichi na, ị̄ki, ishki āīena kash ot piesa, yʋmohmikmak osh ʋlla yạ ị hullo ạhli tok keyu kʋt o ithāīyanashke. Fuli yạ isht ik fʋmmo pulla họ, ʋlla yʋt āīokpulo kʋt a kʋnia oklụhʋshke.

* See Proverbs 13: 24.

Ilāī, Chihowa i̱ na̱ holitopa isht ʋtta yʋt nana kʋt i̱ yʋmohmi akinli tok oke. Hʋtʋk okʋt o achukma fena akinli kia, nan āī isht ʋtta achʋfa ilʋppak okʋno ashʋchi fena tok. Ushi tuklo kash ot haksikma, im anumpuli hokʋno im anumpuli mʋhli cha, "Nanta katihmi ho̱ nana ka̱ hʋchi yʋmohmi na, okla ilʋppa moyuma kʋt nan ik achukmo hʋchi yʋmohmi ka̱ ʋm anoli na, hʋchi ha ha̱klo li cho? A̱hlishke, sʋsso ʋhliha ma, nan anowa achukma nana hosh hʋchi anowa na, hʋchi haklo li ho̱ keyushke," * ahanchi beka tok oke.

Im anumpohonli ka̱ anumpa hokʋt o achukma tok. "Yohmi akinli kia i̱ki onumpohonli ka̱ ik haponaklo kit okla tok." Yohmi ka̱ na̱ kanihchit fʋmmi fena keyu kish, nana ik achukmo yʋmohmi ka̱ ant ik yohmi na, im ahni tok oke. Nan ik achukmo ka̱ a yʋmohomit okla ka̱ Chihowa yʋt i̱ nukkilli fena hatuk o̱, in tʋnʋp ʋt ʋbit kampila tok. Micha i̱ki ash kia i̱ nukkilli akinli hatuk osh, nan okpulo chinto ka̱ in chuka 'chʋfa yash mominchit onuchi tok. "Ushi ʋt ilap inlit il okpʋnit tāīyahlit okla yʋmohmi ka̱ im olʋbit falʋmmichi kia iiksho hatuk o̱," † yʋmohma chi̱ hokʋno tikbanli im anoli tuk ʋt tok. Ushi haksi yash ot illit okla tuk a̱ in chekosi fena makinli ho̱, anonti hʋtʋk sipokni yash ot aka pit itulʋt, ikunla ya̱ kobʋffi tok. Atuk ash o̱ pola̱ka in chuka 'chʋfa yatuk ash osh momʋt ont ik āīiksho kit kʋnia tok oke. Nan isht āīokpuloka he puta ka̱ ilʋppa fehna ka̱, eho moyuma kʋt il āī ithāīyana cha, Ilāī nana kaniohmi tok okʋno he chohmo ka̱ chi̱ ka̱, utʋnni achukma fehna hosh, ilʋppʋt holisso holitopa ya̱ a pim anowʋshke. Pim ʋlla ya̱ il i̱ hullo āīa̱hli kʋt nan isht kil ahno kamomi hosh, peh pist e hikia na, sinti nukoa okpulo fena ya̱ o̱ hikia he keyu. Yʋmmak keyukmʋt luak a̱ ik ita maleli, il ahna he keyukmʋt, anonti aboha kinafʋt isht ia ya̱ chʋfʋt ont ik iba chukowá, il ahna he keyushke. Amba il anumpu-

* I Samuel 2: 23, 24. † I Samuel 3: 13.

lit nana kanihma hinla ka̱ il im anoli;—yohmi kia nan ik ahnokma ont halvllit isht e kanvlla he banoshke. Yvmohmi ka̱ nan achukma ka̱ il im abvchit, nana isht a kanihma hinla a puta ma, tikbanli il im anoli āīena, e kostininchi achukma na, pim antia he keyukma, fuli ya̱ isht eho yvmmichi pullashke.

Pim vlla ya̱ hopoyuksvt kostini hochukma hokbano iloh āīahnishke. Nanta inla yak o̱ il āīahna wa. Hvtvk ahofaya yokvno kil ahno hoke. Pim vlla ya̱ nan isht pi ataklayamvt, nan isht a pi nukha̱klo hokbano, kil ahno; —nan isht il iba yukpa he yak o̱ il āīahni hoke. Yohmi hokvt Chihowa ya̱ kiloh im antia. Yvmmak okvt nan achi kvt, "Chisso ha̱ ish fvmmashke. Yohmikma chi nuktvlala hinla hoke. A̱hli, micha chim ishilombish ma nan āī isht it im achukmala hinla hoke," * ahanchishke. Chishno chim vlla yvt nitvk osh inla ma, inla yokvt o ilap nan āīahni bano hosh okla atihiya tok vt, nan okpulo a̱hli ka̱ iba chukoho̱a na, pisakmvt; amba ilapo yokvno hvsh fvmmi pulla hosh, yvmma iba chukoa he tuk nana kia, hvsh hlakofinchi ka̱, yakoke, chim āīahna hi oke. "Vlla so to̱ba ka̱ a̱ki, vshki ita tuklo kvt, ik sa fvmmo kit tok ok mvno, il okpvnit kanchi li āīa̱hli kvt, hvtvk okmá, ohoyo hokmá nana ho̱, yvmmak inli ka̱, vno mvt chiyuhmi la he tok chishke. Amba himak okvno ont āī ishtāīopi nan okpulo chinto ka̱ āī i̱ hlakofi lishke. A̱ki, vshki āīena kvt, fuli pulla ho̱ ishit sa hlakofichishke. Yohmi hatuk o̱ sa yukpvshke," ahancha hinla hoke. Vlla yvmma chohmi kvt i̱ki, ishki āīena ka̱, i̱ shalihchit holitobli bvnnakmvt, anonti im antivt yukpali ka̱ bahanakmvt, chu̱kvsh ma i̱ nan yukpali ma bvnna chatuk oke.

Yvmohmikma amba nana ka̱ ik haksi hoh kia fvma tok keyu ato, ilapo vt nayukpa nana kia ik im iikshoh-

* Proverbs 23: 17.

mvt, anonti i̱ki, ishki āīena, micha peh āüet a bili̱ka āīasha ka̱ moyuma, nukha̱klochi yosh anta; yohmi tuk osh nana kia okpvni cha illa he kia a̱sha;—keyukmvt peh ofi yo̱ isht ik i̱ yukpo kish, hvtvk takla anta tuk a̱, kanima pit chvffichi chokvsh o̱, itilāüa he yoba kia a̱sha hoke.

Ik yvmohmi nana kia nana ilvppa fena hokvno, achakvllinchit anukfillit mishema isht ona he vlhpesvshke.

Peh nana kaniohmit haksi ahoba makinli ho̱, e fahvmma he tuk keyu hoke. Pim vlla ya̱ nana kia ik yohmi il ahni, yvmmak keyukmvt peh nana ho̱ e tohno hokmvt, achukmalit il im anoli pulla na, achukmalit pim akostininchashke. Yohmi hosh ik pim antio hokmvno, yvmmvt im anumpulit, nan ashvchi tuk a̱ il im anola he vlhpesa hoke. Nana il im achi kvt, 'vm vlla ma, is sa nukha̱klochi fenvshke. Micha Chi̱ki vba binili āīena ka̱ ish i̱ yoshobvshke Achukma keyu fenvshke,' achi chohmit il anumpulashke. Nan ashvchi tuk vt ik il anoli ik ahni kvt, ilvppak o̱ yakohmit eho pesashke. Ilap vt nukha̱klot tāīyahakmvt, himmakma ik yohmo ka he kia miha he vt a̱sha hoke. Yohmi hokmvno ik kaniohmi kia yvmmvt peh il im ahaksicha he vlhpesa hoke. Amba ilapunla fena hokmvno, "Ilvppvt vlhpesa he keyu hoke. Himmakma ik chi yvmohmo kashke, chim achi lishke. Chi fvmmi ka̱ sa bvnna keyu hoke. Yohmi ka̱ nana a kaniohmi moma ka̱ is svm antiashke," il im acha he vlhpesa hoke.

Ik yohmi kia vlla yash osh ik pim antio kash ot imoma keyukmvt nana ka̱ itvlbilit ishtakvnomi yvmohmi hokmvno, peh a̱sht ik a haksi kiloh ahno hosh; amba i̱ kana achukma hosh tikba ka̱, nana il im achi tok vt isht il i̱ miha,—yohmikmvt nana ka̱ yohmi kvt Chihowa itikba ya̱ a haksi fena tuk, yohmikmvt nana ik vlhpeso yohmi kvt, nan okpunlo fena kia isht il iba chukoa hinla āīena ka̱, im anolit e tāīyahli—yvmohmi ha yosh nana ho̱ isht-

akʋnomi tuk ma mihi o̱ āīʋlhpiesachit eho fʋmma he ʋlhpesa hoke.

Amba hʋtʋk kanimi mʋt, "Ʋm ʋlla ya̱ kanohmi ha yo̱ fahama la hinla kʋt ak ithano kʋt; sa nukoa hokmak heto fʋmmi li fena hinla hoka: Amba si yʋmohmi keyu hokmʋt o sa nukha̱klo fena hatuk osh, fʋmmit kanihchi li fena cha, kostininchi la he keyu hoke," acha hinla kʋt a̱sha chishke. Hʋtʋk achʋfona kia ilʋppa ik acho hokbano: ilap im ʋlla ya̱ āīʋlhpesa hoka im abʋchit hofantichi bʋnna hokmʋt, achʋfona kia ilapo mʋt ʋlla chohmi ik tobo pullashke. Hʋtʋk nana āīapesa, micha nana āīakostininchi mak o̱ chohmit a pim anukfiela hosh, pim ʋlla yatuk ma eho fʋmmashke.

Hʋtʋk kanimi kʋt anukhobela fehna cha, peh ahah ik ahno kamomi hosh, bolit issikkopali tuk osh, i̱ himmakma isht nukha̱klo kʋt a̱sha chatuk oke. Ilʋppʋt ʋlhpesa keyu hoke. Peh ʋlla yosh it i̱ nukoa ho̱ chiyohmi keyukmʋt ok ishko yosh itibi hokmá,—keyukmʋt peh na powa okpulo yokmá,—nana ho̱ itilāūi hosh yohmi hoke. Ʋlhpesa keyu ho mʋhli. Pishno akinli kʋt il apesachi ka̱ kil ithanokmʋt pim ʋlla ya̱ il apesacha he pi ʋlhpesa keyu hoke. Hʋpi nukoa cha, yakosi fena pim ʋlla ya̱ e boli, yohmikma pi nukshopa hokʋt o pi nukshopa hinla; yohmi mak osh, peh yuka hosh i̱ shahli hʋt hʋtʋk okpulo fena hatuk o̱, i̱ nukshopa chatuk akinli ho̱ chiyohma hinla chishke: yohmi mak osh pi̱ hullot pi holitobla wa; amba isht ik pi̱ yukpo, yohmikmʋt anonti chʋfʋt, kanima kia pit kʋnia hinla kia ik a̱sho ka wa. Yʋmmak keyukmʋt a pilli ha ma na̱ yukpa—yohmi cha nan a haksi puta ma, okla pit iba chukoʋt, ayʋmohmit itanowa hinla kia a̱sha hoke. Ahah! iloh āīahni pulla cha, pim ʋlla yʋt nana kia ishtakʋnomikma kiloh i̱ nukkillo kashke. Nana ka̱ ik pim antiokma pi chʋkʋsh ʋt hʋpi nukha̱klo ka̱, okla pim ithāīyana he ʋlhpesa hoke. Fʋma he ʋlhpesa ho mʋhli il ahni cha, fʋma hokmʋt o

kanihma hinla ka̱, il ahni hokmvt o, ik kaniohmi kia, peh pi chu̱kvsh atuk mvt ik kvllo fehna, nukha̱klo kvt nishkin okchi vt pi nashuka yatuk ma ik a yvnahanli hoh kia, eho fvmma he vlhpesa hoke. Vlla yvt isht im āī achukma he himonasi, micha himak a pilla āīena ma, nan isht im āī achukma he ak o̱ bieka kak o̱, il āīahni hosh, e fvmma he vlhpesa hoke. Nana ka̱ ishtakvnomi tuk a̱, pi nukha̱klo fena ka̱ ithanakmvt, anonti pi̱sashke Pishno ak osh pi nukoa kak os, peh nukowvt pi fihopa pi bvnna kak osh e fvmmi ho̱ keyu ; amba ilap ak osh nan ayoshoba yash issa cha kostinit, nayukpa achukma chi̱ kak atuk a̱ ithāīyanashka. Ilvppak o̱ e yohmi hokmak o̱, pim vlla yvt i̱ki ya̱ nukha̱kla chi̱ tuk vt ilap mvt nukhakla hinla fehna hoke. Nana ka̱ haksi fehna tuk—yohmi kvt fvma he vlhpesa fena ho̱ mvhli hatuk,—āīahni kvt im anukfiela hinla hoke. Nana ahaksi tuk vt il anolit tāīyahli cha, il im ihaksicha hinla kia asilhha he kia a̱sha.—Yohmikma himmak ma ik yohmo ka hinla kia ile miha hinla fena hoke. Yohmi hokmvno yvmmvt il im ihaksichi pullashke. Yohmikmvt vlla yash ilāūi.lit, aka e hvchukbihlepa cha, Chihowa ak kia im ihaksichi cha, himmakma vlla yvt kosti̱nit vlhpi̱svt a̱ya chi̱ ka̱ apelacha he āīena ka̱, il im asilhha ka̱ achukma fena hinla hoke. Vlla yvt yakohmit fvma tuk mak osh, i̱ himmak ma ahah ahna hinla fena hoke.

Amba, ikikke! vlla kanimi kvt o chu̱kvsh vt kvllo atampa fehna, nana mak osh i̱ fo̱ka chini hokvt o, ilapunla fehna hoke. I̱ kana achukmvt a̱hli fenvt il im anumpuli,—micha fvmmi kia e fvmmi hoh kia, nana ho̱ kanihchi ka̱ ahoba keyu kvt a̱sha hoke. Okla il anola he imma keyu, micha ya̱ya hokvno ya̱ya akinli kia, peh nukoa, micha fvma kvt hotupa āīena kak osh, yohmi ka̱ e pi̱svshke. Nana ka̱ yvmohmi tuk vt nukha̱klo kvt chu̱kvsh a im a foyuka keyu. Peh okla pisa he ak kia itillāūi chohma he kia ik a̱sho kawa.

Nana kvt a yakohmi hokmvno? Nanta kọ eho katiohma he yọ? Nanta kawa;—il achunanchi pulla na pim antia pullashke. Pishno ak osh iloh imāīachi pullashke. Himonna yọ pim vlla yạ yakohmit ik pị shalihchi il ahni ha yokmvt, himmak mak ọ palvmmi kvt o ị shahli fena hi ạ hvsh ahnashke.

Vlla iskitini vtta tok afvmmi tuklok má, tuchinak má, nana foka hosh, nukoa cha, ishki vt isht-ishko ima tok ọ, ibbak fọka tuk ash isht bohpulit aka pilla tok. Ishki ash ot pit isha chị kạ ị miha tok. Yohmi kia ik haklo mvt nukoa kvt ị shahlit peh ị shaht isht ia tok. Ishki ash osh fvmmi—yohmi akinli kia peh chitoli fenvt yạya mvt, ishki amo isht-ishko yạ ishi, im achi kvt isht ahanta cha fuli ash isht mitilihinchi hokak ọ, hakla he imma keyu kit tok. Ilvppa yakohmit isht ahanta na hopaki tok. Yohmi ma ishki ash osh kuchvt aboha inla yọ vlla yạ ịki vt ạsha tuk ọ, ont chukoa cha, ont im anoli na, haklot in tāīyaha ma, ị ponaklo mvt, 'katiohmi la chị họ?' achi ma, vlla yokvno isht nukhạklo kvt alutowa fehna akinli kia, "Himonasi yakinli họ ish immāīachi pullashke. Isht-ishko yạ vlla yvt ishi pulla hayọ issa keyukma, vlhpesa he keyu fena hoke. Vlla tọba tạkla kak osh pim antiashke: peh himonasi yakinli kak kia. Yvmmak atuk keyukma, okpulo kvt peh ị shahlit, anonti ị shaht isht mahạya cha, polạka okpulo āīạhlit kvnia hinla hoke," achi tok. Mihma ishki ash osh nukhạklo kvt peh illa he ak kia ahoba hosh, falamvt ia cha, nishkin okchi vt mihinti hosh ont fahvmmi na hopaki tok: atuk ọ polạka isht-ishko yash ishi tok; mihmvt ivt ishki ash ont ị sụksua tok oke. Yvmmak vt tok tāīakla ma ịki, ishki āīena kvt, yvmma nan isht im āī ahchieba tok ạ, yvmma chohmi kvt iksho chatuk oke.

Chihowa ị holisso holitopa ak kia anumpa ilvppvt āīasha na, e pisa akinlishke. "Nana im āīachukma he

ʊt takanli moma kak o, ish fʊmmashke: micha chim ishilombish ʊt yaya hoka ahnit ik yokopokashke." *

Il im anumpuli, micha issakbano, il ahni, nana ka yohmikbano, ahnit lumasi choht isht il ahanta hokʊno nana kanihma he keyu ka il akostininchi ha mʊt o, e fʊmma he tuk ʊt himmak ash ba kiloh ahno ka he tuk ʊt, ilʊppa il āī ithāīyanʊshke.

Himonasi akinli ho ʊm ʊlla ya ʊm antia chi ka, im achilita likmʊt o, ik sa kʊllo ka hinla, micha ilap kia im ʊlhpisa hinla hoke. Amba himmak ashba ahni, hʊtʊk kanimi kʊt yohmi chatuk akinli ho, chohmi li tuk ma, ont atʊpʊt tāīyaha he kia asha hoke,' ahni ilʊppak osh hʊpim anukfilakmʊt, ilʊppak o a hʊpi yʊmohmashke.

Ohoyo hʊt ushi ʊt hofantit taha hayak ak o fʊmmi bʊnna tok. Mihma iti ʊpushi okchaki ishkatʊnosi ho ishi mʊt, ishki yash, "Ilʊppa bikulli," im achi mʊt;—anonti chito kʊt i shahli ho ishi cha, "yʊmmak ma bikulli," im achi tok. Yohmi kia ȳʊmmʊno yʊmihcha he keyu kit tok. Mihma, "yʊmmak inli ho chiyohmishke. Ʊlla sa toba takla kash o is sa bikulli hokmʊno, kanlo iksho ka he ʊt tok chishke: amba himonasi yokʊno nana kaniht is sa bikulla he keyu kʊt iti chito ilʊppak ash inli ho chiyohmi hoke," ahanchi tok oke

Hʊtʊk sipokni yosh ashi ʊt haksi okpulo, im antia he keyu, micha iki ya hakloncli fenʊt okpʊnit, nana ka mihachi beka ma; hʊtʊk sipokni yash osh, 'Sʊsso hʊt ʊlla toba mʊt abeka shahli chohmi hatuk o ilapunla fehna hakinli kia, fʊmmi la he imma ka ak ahno ke tok; yokmi tok o himak okʊno, ilap nan ishtakʊnomi pulla hosh sa pashi tohbit tāīyaha ka, nana nukhaklo ma isht onuchit isht mahayʊt, aholupi ya isht oyunachishke," ahanchi tok oke.

* Proverbs 19: 18.

Ulla kanimi kut chitoli hosh yaya fena hokma, iki, ishki āīena kut fummi fehna he keyu ka im ahoba chatuk. Nana kaniohmi tuk ato isht nukhaklo keyu kamomi hoh kia, peh fuma ka ik bunno kak osh ile yayachit, iki ya nukhlakushli issachi bunnut pisa chatuk kia ik asho kawa. Yakohmit ulla ut iki kanimi ka haksichi na, fumma he ulhpiesa fena hoh kia, ik fummo kut asha chatuk oke. Hupim ulla ya yummа ik yohmi iloh im ahni tuk ma, ik kaniohmi kia anonti himmakma ik pim antio kish, yaya kut tikba yut tok akinli chohmi hokmut, fumma he tuk ut hlakofa hinla im ahoba hinla ka asha hoke.

'Yaya ma chim ishilombish ut ik yokopokashke,' achi ilupput nan anowa uttunih achukmushke; yaya hoka ahni cha ik isso ka he, himmak muno yohma he keyu yoba muhli ka, iloh ahni ho keyukmut.

Ulla ya iki i fuli yo onuhunchi kak o, ulhpesa kut, hofantit taha ha yosh, ilap nana haksi pulla tuk osh, okla chito it in takla a fuma—yummak keyukmut aboha kullo yo chukoa—keyukmut nuksita hosh illi āīena hinla kuno, achukma kut i shahli hoke. Palummi fehna aboba kut lāūa ka āī isht e yumihcha chi hoke. Yummak okut o yohmi kia, ahlakofa he ut takanli taka kak o e yumohmashke.

Anonti uba Hupiki ut pim ulla ya ataya hi a im abuchit e hofantichi na, okla isht im āīulhpiesa hokma, anonti hupishno mut pi yumohmi akinla hi a pim āīahni kut ilupppak o ahanchishke. "Ulla yoka fuma hoka chik im ilatombokashke. Fuli isht ish fummi tuk ma illa he keyu hoka. Fuli isht ish fummikmut, im ishilombish a āīokpuloka ya ish āī i hiakoficha hinla hoke."*

Ahlishke, nipi yokuno ikpāīyani tuk a ahoba akinli mak o, yummak atuk a isht illa wa. Ulla iki ut nana

* Proverbs 23 : 13, 14.

ka ila kostini achukma hosh antakmvt, im vlla ya peh vlhpiesachit fvmmi kvt, nvshkobo ya kola wa; micha im ilhfiopak kia im okpana he keyu hoke. Micha anonti tikba ka il achi kvt, haknip vt nan illi palvmmi nana kia isht illa hinla tuk kia, hlakoficha he asha hoke, il ahanchi tuk oke.

Yakni ilvppa āī ahanta he, micha nan isht ilāīyukpa he puta kak o, il anukfihinli tuk oke Amba himak okvno peh yakosi takla chohmi ka, pim vlla ishilombish holitopa kak o kiloh anukfilli. Yakni inla yano ont a katiohma he o? Himonasi kash anumpa e haklo ka, "Fuli ya isht ish fvmmikmvt im ishilombish a āīokpuloka ya ish āī i hlakoficha hinla hoke," achi hokvno.

Nan āīahli ka fehna peh fvma he vlhpesa fehna kia nana yohmi kil ahno;—yvmohmikma pim vlla yvt āīokpuloka ya ona hinla kvt asha—ilvppa 'no hvpi yimmi cho? Micha e fvmmi pulla hokmak osh, yvmma āī iloh i hlakoficha hinla—anumpa ilvppa 'no oklat pi yimmi cho? Hvpi yimmi hokmvt e katiohmi kak osh nana pi yvmohma he tuk vt, ik pi yvmohmo kvt, peh nuktāīyalvt e maya hinla cho? Nana ilvppa puta ka il ithana, yohmi kia peh lumvt, pim vlla holitopa kash pist ashvt "Haksi mvhlishke; yohmi mak o vno ak heto na katihmi la heto. Ak fvmmo hokma āīokpuloka ya ont āīissikkopa na bilia hinla kia, asha hokvno ithana li:—yohmi akinli kia sa chukvsh vt nukhaklo fena batuk osh fvmmi la he keyu hoke. Chekosi akinli ho fuli ya ishit fvmmi li hokmvt o, hlakofichi la he ano asha chishke; Chihowa ak osh achi hoka. Yohmi akinli kia vno vt o yvmmichi la he keyu," il acha hinla? Ikikke! ilvppa iloh acha hinla cho? H pi chukvsh vt tvli kvlo yak o chiyohmi tuk osh, pim vlla ya i hullot āīokpuloka ia he tuk a, hlakofichi bvnna kvt, e kaniohmi hosh i yvmicha hinla ka, Chihowa y t pi nukhaklot a pim anolit tāīyahli ka, yvmma isht antvt ke peso ka hinla cho? Peh na poa

okpulo nana kak oh kia, ushi ạ illa he pulla kạ, hlakofichi bʋnnʋt pisa hoke. Hʋpim ʋlla yạ nan isht kil ahno fena kʋt, peh nạ poa okpulo yʋt ushi yạ he ahni chatuk ak kia, keho lāūo hoh cho? Nana kạ a pi yʋmohma he ʋlhpesa tuk ʋt pi yʋmohmi na, anonti Chihowa mʋt pi holitobli, yʋmohmi hokma, pim ʋlla yak kia ʋba yakni achukma yạ ont il a pisa hi ạ, a hʋpim ahobashke. Amba yʋmmak keyu hokmak anto. nạ katihmi kak ọ yʋmma imma kạ iloh ahna wa. Ikikke! hʋpim ʋlla yʋt nitʋk ont ishtāīopi chinto fenakma, "Ạki, ʋshki āīena pulla họ, a sʋlbāīʋshʋshke. Ʊlla sa tọba kash inli họ, a sa fama he ont āīʋlhpiesakma, sa fahạmi hokmʋt o, nan ik āīachukmo chinto ilʋppa a sa hlakoficha he ʋt tok kia ạsha chishke: amba ik yohmo ke tuk ọ, himak a fena kʋno issikkopʋt sʋlli āīạhlishke," ik ahancho pullashke.

Anonti pim ʋlla yạ achukmalit kostininchit e hofantichi, micha nana kia āī i̱ mihʋt isht ạya achukma kạ ilʋppak oke. I̱ki, micha ishki ita tuklo mʋt, nana kạ it ibāī achʋfa pullashke. Micha achʋfonʋt nana kia in tohno, keyukmʋt fʋmmi hokmá, ik nana hoh kia ik it im ahʋlāīyo bi̱kashke. I̱ki, micha ishki āīena kʋt, ushi nakni, micha ushi tek āīena kạ, peh tu̱klot āī immi kạ mʋt itiilāūi pulla hoke. It āīeninchit a toba tok, micha ita tuklo kạ nipi yoka. Hʋtʋk ʋpi hʋmma kanimi kʋt i̱ki ʋt ʋlla yạ a hʋlāīya fena kʋt ishki ạ chohmi keyu; ʋlla yʋt ishki ak ọ immi ka fehna: yohmi hatuk ọ, i̱ki ʋt fʋmma he ʋlhpesa keyu, ahni kʋt ạsha chatuk.

Kanimikma ʋlla yạ im moshi yak osh immi kạ fena miha; yohmi cha i̱ki ʋt ʋlla yạ ilʋppak ọ yakmichi hokma ʋlhpesa hinla, ik ahni tuk kia, im āī okpʋnichi kʋt ạsha chatuk oke. Im moshi ak osh fʋmmi kia ạsha,—keyukmʋt i̱ki ʋt ʋlhpesa ahni keyu kia, ʋlla yạ ilāūet kʋnia chatuk kia ik ạsho ka wa. Ilʋppak okʋt ʋlhpesa keyu: Chahta, micha peh okla inla nana hoh kia, yʋm-

ma vlhpesa ik ahni hoh nana kia. Holisso holitopa yvt vlla ya im achi kvt, "Chiki nana hvchi mihiha ka hvsh haponaklashke: micha chishki nana chim apehisa ya issvt chik ayo kashke,"* achishke. Yohmi kvt iki, ishki ita tuklo kvt, tuklot vlla yvt immi āī vlhpiesa; micha hopoyuksachit, hofanticha he āīena kvt, im āī atokowa pulla kak o, yvmma ahanchi hoke. Micha nanvlhpisa ont isht tahlapi ka, Chihowa yvt hāīakachi achukma fena hosh, "Chiki, chishki āīena ka, ish holitoblashke;" ahanchishke. Vlla yvt yakohma he yosh im vlhpihisa hokma, yvmmvt iki, ishki āīena kvt, tuklo im antia hi a tuklot im āī ahna he vlhpesa pulla chishke. Micha tuklo ka i kanomi vhliha bika kvt nan isht ik im ahalāīyo, yohmikma peh inla kvna kia, ik yvmohmo akinla he vlhpesa; iki, ishki āīena kvt im vlla ya a yvmihcha he im vlhpesa mak osh yvmihchi hokma.

Iki vt ishki a ita tuklo kvt, nana kvt yakohmikmak osh, vlla ya āī im vlhpiesa hinla ahni a puta kvt, im anukfila ha it im akostininchi bvnnvt asha he vlhpesa. Tikbanli im anukfila hvt it ibāī achvfvt in taha bvnnvt ashwa pulla tuk osh, iki ash ot vlla ya yohmi im achi, keyukmvt ish yohmi ná im achi hokma, ishki ash osh āīahlicha he vlhpesa hoke. Micha anonti ishki ak osh nana ho ik yohmi im ahni hokma, iki ash ot isht āīahlicha he vlhpesa hoke. Yohmi hokmvno vlla yvt achvfalit nukhaklochi hokmvt, anonti achvfa yak kia yvmihchi akinli kvt ithāīyana hinla hoke.

Yohmikmvt anonti ishki vt vlla ya nana ka im alvmmit nana i miha, keyukmvt fvmmi hokma ik nana kia, iki vt ik kaniohmi nana kia, vlla ya isht ik apihpowo kashke. Micha iki ak osh fvmmi hokma, anonti ishki vt nan ik acho hosh lumvt ashashke.

* Proverbs 1: 8.

Kanimikma nana kvt yakohmi chatuk :—ishki vt vlla ya̱ isht ahalāīya fena cha, isht apihpoa, yohmi na vlla yvt i̱ki i̱ fuli ya̱ i̱ mvlet, ishki vt apela chi ka̱ im ona chatuk ; —keyukmvt ishki i̱ fuli ak o̱ in chvfvt, iki shakba ya̱ o̱ maleli kia a̱sha chatuk. Yohmi kia vlla i̱ki yokmá, ishki yokmá nana kvt, kanima hosh vlla ya̱ isht apihpoachi cha, achvfa yash kanimachi hokmvt, yvmmvt vlla ya̱ apelachi hoh chikimba,—peh okpvni hoke. Ulla ya̱ kanima pit tobli cha, "Aha̱, chi apelachi la he keyu hoke ; chi haksi hokvno : chi fama he vlhpesa kak o̱, chi̱ki vt chi fvmmi hoke. Yvmmak osh ik yvmincho hokmak heno, vno ak osh yvmin chi la hinla hoke. Achukmvt a̱ya hokbano, tu̱klot il ahni hokvt. Um vlla ma, falamvt ia cha chi haksi tuk vt ont ish il anoli cha, ish im antiashke. Yohmi hokmvno e tu̱klot e chim ihaksichi cha, e chi̱ hulla hinla hoke," acha he vlhpesa hoke. Nana isht atakalāīyama, micha na nukha̱klo āīena ka̱, ik peso bvnna hokmvt, i̱ki vt ishki ya̱ ita tu̱klot, ĭlvppak o̱ a yvmohma he vlhpesa mak oke.

Nitvk kaniohmi ka̱ i̱ki vt vlla ya̱ vlhpisachi fena keyu hat, ishki vt ik ahni hoh kia, vlla yvt ha̱klo hokvno, ik kaniohmi kia yvmma acha he vlhpesa keyu hoke. Ik chim vlhpeso chohmi ka̱, vlla yvt ik akostinincho kashke : amba i̱ himmak o̱, vlla yvt ha̱klo keyuk mak o̱, i̱ kanvt achukmalit, i̱ki a̱ chim anukfila hvt ish im anolashke. I̱ki mvt yohmi akinlashke : ishki vt vlhpesachi fena keyu hat, ahni hokmvt, i̱ kanvt, ilap bano ho̱ im anolashke. Ulla yvt haklo cha hvchik it im vlhpeso chohmi ka̱, akostinincha hinlakmvno, nana chik acho kashke.

Hvtvk vt hvtvk bi̱ka vbi tuk osh, it āī illa chi̱ kvt on itola tok. Yohmi mvt ik illo ki̱sha mvt, i̱ kanomi hash im anoli kvt, ilap ishki akinli hosh okpvnit tāīyahli tok o̱, yvmmak vt tok mak o̱ nana kvt āī i̱ yakohmi, mihvt im anoli tok. "Katiohmi kak osh yvmmvt yakohma hinla

cho?" achit i̱ ka̱na hash ot i̱ ponaklo tok. "Ʊlla sa to̱-ba mʊt nana kia sa haksikma, a̱ki ʊt o ʊm olʊbbit nana ka̱ a̱ miha beka tok: amba ʊshki ʊt o yohmikma isht si apehachi cha, a̱ki ya̱ im il apisa beka tok. Holabi ka̱ achukma keyu hokʊno ʊm anoli mʊhli beka tok. Yohmi akinli kia ik sa nukowo ka̱ chi̱ ka̱, sʊsht holabit a̱ki ya̱ im anoli beka tok. A̱ki ʊt nana kia yakohma hinla ahni kʊt, yʊmmʊt ʊno ʊt nana kʊt isht ʊm āīachukma he o̱ ʊm anukfilli tuk o̱ a̱sha kia, ʊno sa chu̱kʊsh ile fehnachi yash osh ʊlhpesa ik ahno hokma, ʊno nana āīahni li pulla hosh ʊm āīa̱hla chi̱ ka̱, ʊshki ʊt a̱ki nana āīahni tuk ash im āī okpʊni pulla beka tok. Chihowa, micha nana ho-chukma puta āīena kʊno ʊm anoli,—yohmikmʊt anonti kaniohmi li kak osh si achukma hinla puta ka̱, ʊm anoli akinli kia, ilapo ʊt o nana hochukma yʊmma puta ka̱ a yʊmohmi na, iakaya le he tuk amo ik yʊmohmo beka tok. Micha a̱ki a̱ apelachit, sa chu̱kʊsh a a̱ yokublit, sa hopo-yuksachi tok keyushke. Yohmi hatuk o̱ nana āīashʊchi achʊfa tuk ma, inla pit ʊlmolit isht maha̱ya li tok osh,—pola̱ka ilʊppa ʊla lishke. Ikikke! ʊshki ak ʊt tok, ʊno ʊshki fehna akinli hosh a̱ hullo miha cha, yʊmmak osh okpʊnit sa kāīanchi tok oke," ahanchi tok oke.

Ʊlla i̱ki kanimi mʊt im ʊlla ya̱ ik sʊm antia ahnikmʊt, nana kia im issa, keyukmʊt im atobba chi̱ kia i̱ miha yohmi kʊt a̱sha hoke. Ilʊppak oka yohma he ʊlhpesa keyu hoke. I̱ki a̱ im antiʊt yukpali kak bano kia, im ʊlhpesa kʊt pim ʊlla yʊt ithāīyana he ʊlhpesa hoke.

Kanimi kʊt im ʊlla ya̱ nana kia yohma chi̱ ho̱ i̱ miha; —yohmikma ʊlla yash osh ik haklo;—yohmikma i̱ki ash ot 'Yʊmma ish yohmikmʊt ish ia cha isuba ont ish o̱ binila chike,' im achi;—keyukmʊt 'Nana kia chimalash-ke,' achi;—keyukmʊt 'Yʊmma ish yohmi tuk ma, him-mak nana ak chi tohno ka chike,' achi kʊt a̱sha chatuk. Yohmikma ʊlla yʊt i̱ki ak o̱ yukpali bʊnna kak osh im antia hoh keyu; amba peh im ʊlhtoba chi̱ kak osh yak-

ohmit im antia kvt ąsha hoke. Yohmi tuk mvt anonti i̱ himmakma, i̱ki ash ot yvmmak ash inli hǫ chohmit ilap im vlla yash inli hǫ, nan i̱ kahlit nan tohno miha;—im atobbi hǫ keyukmvt nana kia im vlhtāīyaha keyu, micha im antia kia iksho chatuk oke. Ilvppvt ik kaniohmi kia āī vlhpesa keyu hǫ pullvshke. Pim vlla yą̱ kostini achukmvt antakmvno, nana hochukma nana kia il ema he vlhpesa. Yohmi kia yvmmvt peh il ema apissanli ką̱ he vlhpesa: pim antia kak osh im vlhtoba he vlhpesa hosh, yvmma ishi hǫ ik im ahobo ka he vlhpesa hoke.

Anonti vlla yą̱ i̱ki kanimi kvt im antia chi̱ ką̱, ik yohmokma nana kanihcha hinla mihvt mvhlahlichi kvt ąsha; yohmi kia nana miha tuk vt, yvmma yohmi mvhli keyu kvt ąsha hoke. "Nana kia yvmma chik yohmokma chi fvmmi la chi̱ hoka," achi,—keyukmvt, "Boht chi akvche la chi̱ hoka," achi,—anumpa ilvppa holba chohmi ką̱ ik achokmvt, peh nana kia miha chatuk: yohmi kia i̱ki vt peh yvmmak achi yvmma ahni—yohmi hatuk osh yvmma yohmi mvhla he keyu ką̱, vlla yvt ithąna hatuk okvt, ik im antio kvt nukwia he keyu chatuk. I̱ki vt ilap im anumpa hash inli ką̱ ilap inlit kobvffi—yvmohmi kvt ilap im vlla yak kia yohmi akinla chi̱ ką̱ im abvchi hoke: holabi a chi̱ mak ǫ, im abvchit hofantichi hosh yohmi hoke.

Ilvppak osh ątąya he yvno vlhpesa mak oh cho? Keyu hǫ pullvshke. Hvpim vlla yą̱ nana il i̱ miha kvt ahah! iloh ahnashke. Yohmi cha isht āī ishkanvpvt pishno pim anumpa hash inli kobvffit il ahanta cha, ilapunla chi̱ kvt i̱ shalihchit anonti holabi ma āīeninchit kiloh ikbo pullashke.

Anonti holisso holitopa yvt achi kvt, "I̱ki hvchia hvt chim vlla yą̱ achebvchit hvsh nukoachi na: yohmi hokma, komontvt taha hinla hoke,"* achishke.

* Colossians 3: 21.

Ilvppvt nan anowa achukma fenvshke. Pim vlla ya̱ i̱ kanvt il i̱ yukpa achukma kvt peh bilia,—yohmikmvt kostini achukmvt, nana ka̱ āī vlhpesa ho̱ yohmit ma̱yakma, vlhpesa il im āīahni ka̱ ithāīyana pullashke. Ilvtvk kanimi mvt inla fehna—nukoa, isht acheba fehna cha, vlla yvt o yukpali bvnna kvt ik kaniohmi nana hoh kia; amba peh nana kia kanihmi kash bano ho̱, ahobachi chash bilia kvt a̱sha hoke. Ilvppa a yakohmik mak o̱, vlla yash osh pola̱ka komontvt in takobit tāīyaha;—yohmi ha mvt i̱ himmak mak heno, nana ka̱ yohmi kvt nan isht ahni fena keyu chatuk oke.

Anonti hvtvk kanimi mvt peh nukoa na pisa bvnna kvt, im vlla ya̱ apistikeli chatuk: yohmi na vlla yash ot nukowa cha itibbi bvnna, keyukmvt peh issokmá, keyukmvt anumpa okpulo yo̱ mihakmá nanakma, peh okla i̱ yukpa kvt a̱sha chatuk oke. Ilvppak okvt vlhpesa keyu fehna, micha Chihowa im anumpa ha̱ āī ahvlāīya keyu fena hoke. Pim vlla yvt abeka hokma isht i̱ shaht abekakbano, iloh ahna hinla? Keyukmvt nishkin vt achvfvt okpulo hokma, anonti in tvnnvp ash pishno mvt il im okpvna hinla? Iti naksīsh osh on itola tuk o̱ nutaka itonlakma, anonti inla ma isht ont iloh onucha hinla cho? Tvnvp osh a̱yvt ala cha, pim vlla yash yukachit isht ia chi̱ hosh, ant hoklit ishikma, takchi ka̱ okla iloh apela hinla cho? Keyu; nana ilvppa chohmi ka̱ achvfona kia a pi yvmohma he keyu pullashke. Yohmi hokvt pim vlla ya̱ chukvsh nukhobela ya̱, i̱ bakahlit kiloh āī yvbecho pullashke. In tvnvp Setvn vt pim vlla ya̱ yukachi cha, takchi kvt kvllochit peh i̱ shahlit, anonti i̱ shahlit isht ia chi̱ ka̱, kiloh apelo kashke. Pim vlla nukoa ka̱ il apistikeli hokmvt yvmmvt ishit pi bola chi̱ ka̱, iti yo̱ isht ibbak e foki ho̱ chohmi hoke. Kvta hatuk ak osh, itvfoa chito hituk vlhto kvt ti̱wa hosh hikia ka̱, ituma ya̱ luak ont āī isht, ihlāūvlit ahanta wa.

Micha pishno akinli kʋt pim ʋlla yą apistikelit, nukoachi ik pi bʋnno hokmʋt, anonti hʋtʋk nana kia ik pi yʋmihchi kiloh ahno kashke. Kanimi kʋt ilapo fena kʋt ʋlla yʋt ik ɪm iksho, peh nowʋt ąya tuk okmá, keyukmʋt hʋtʋk pi awat ʋtta yokmá nana kia, peh olʋlli bʋnna apissanlikmʋt, pim ʋlla yą apistikela he kia ąsha hoke. Ilʋppa ik yohmi kiloh ahno ka he ʋlhpiesʋshke. Pim aboha yą ant ik hushmi nah, iloh im ahna he keyu ką ma; yohmikmʋt anonti pi nan ʋlhpoba ma ant okpʋnit ik tahli nah, iloh im ahna he keyu kʋt, nanta katihmi kak o pim ʋlla yʋt nana ką ishtakʋnomi ką olʋllit, peh i yukpakmá, keyukmʋt peh nana ik achukmo nana ką ant ik yohmi nah, im ahnikmá, nana kʋt peh im ishilombish fehna yak kia im okpʋnit kāīancha hinla ką, ant ik yohmi il im ahna hinla cho?

Kanimi kʋt holisso ilʋppa it im anumpuli, micha kanimi kʋt it im anumpuli ką hąklo āīena kʋt, im ʋlla ʋsano hokʋno, nana kanihchi ik ithano ką hinla kia ąsha chishke. Himak a pilla himona hofanta chi kʋt, ʋlla yʋt im ąsha yʋmmak okʋno, ik kaniohmi nana kia achunanchit, ataya he ʋlhpiesa ką im abʋchit, hofanticha he okʋt o im anukfila:—yohmi kia amba ʋsanot taha hosh mąya, yʋmmak okʋt o nana ik i miha kia, ąhli im ahna he heyu,—yʋmmak okʋno nana kanihchi ik ithano kia ąsha hinla chishke. Yʋmma chohmi kak kia fʋma akinla he oh cho? Ilʋppa asilhhacha hinla hǫ fena mʋhlishke. Ik kaniohmi kia yʋmmʋno tikba chik yʋmihcho hosh, amba ʋmmona ką peh kanihmichit, kostininchi chi bʋnna he ʋlhpesa hoke. Nana ką ashʋchi tuk ą achukmalit ish im uttʋnicha chi kʋt, nana kʋt yakohmishke, ish achashke. Nana ką ishtakʋnomi ką, chi chukʋsh ʋt nukhąklo fena ką okla chim akostininchashke. Micha chishno ʋt nana ką ish apehisakma, anonti yʋmmʋt o okla im antia he mak o, Chihowa yʋt hʋchim āīahni ką, okla ik ithāīyanashke. Micha okla chi awat mąya tąkla

kvt o ik kaniohmi nana kia chim antia he bano, micha chishno ak o̱ nana ka̱ ish im atakla hi a̱, āīahnit chi anukcheta he,—micha chishno ak o̱ chi nutaka yo̱ āīahashwa āīena ka̱, ish im anolashke. Nana ka̱ vm āīahlikbano, ish ahni kvt, nukchintot—kanimak fenashke, ish āīahnikmvt ;—anonti chim vlla chukvsh a̱ i yuhbechi na, chim antia chi ka̱ Chihowa ha̱ pit ish asihihlashke. Kanihmikma chim vlla chukvsh kvllo fena ya̱, iba hvchukbihlepa cha, isht anumpuli ka̱ achukma he vt asha hoke.

Amba nana ish āīanukfilli kamo ont ik tāīyaha kia, ilapunla, chim antia he keyu āīena tuk ash ot, imoma hokmvno, iti apushi yak okmvno yokopakmá, nana hinla yoba ká, ahnit, achukmalit ish anukfillashke. Hofantit āīahlit taha yokmvno, ik yvmihchi mak o̱, nana kanihma he keyu kia asha hinla hoka, ilvppa achukmali hosh ish anukfillashke. Amba Chihowa yvt i̱ nukhaklo yobakma, fuli ya̱ ishit hlakofa hinla yoba tuk ká, ish ahni,—yohmi hokmvt o yvmmvt ish onuhonchashke. Nana kvt āīvlhpiesa ho̱ chi yvmohma chi ka̱, Chihowa yvt chi apelacha chi ka̱, micha chim vlla ma apelachi na, fvma tuk vt nana kvt isht im āī vlhpiesa he āīena ka̱, ish im asilhhashke. Micha chi chukvsh okvt o wvnnihinchikma, chi nishkin okchi atuk mvt hlatahampa,—yohmi ik nana hoh kia ish onuhonchashke: ish ilatumba na: chik yokopo pulla na, chi nutaka toba cha, himmakmvno chim antia he ile miha pulla hashke. Amba chishno ak osh yvmma chik onanchot, ish ola takla hokmvt o, nana ho̱ ish im achukmala he keyu hoke. Fuli ya̱ ishit fvmmit yakmihchit isht ish ia ha mvt, isht maha̱yvt ish ahlopulli pullashke. Chishno, micha chim vlla hvsh āīena, nan isht hvsh ilāīyukpa he vt, peh yakosi it in takla nan ish a kaniohma he yvmma fena kak o̱, a takali hatuk a he kia asha hinla hoke. Ahli, micha im ishilombish vt, fuli yvmmak o̱ fena kak o̱, isht āīokchaya he āīvlhpiesa fena

kvt, in takali tuk kia ąsha hinla,—āīvlhpiesa hǫ yvmma yvmihchi hokma. Yvmohmi hoka āīachukma he vt takali kvt imoma chim ahoba hokmvt, ik kaniohmi kia ish fvmmi pullashke.

Amba chim vlla yvt vsano fena kaniohmi, micha chǫkvsh mvt kaniohmi fena āīena hatuk osh, fuli yą isht ik fvma kia, nana isht im āīachukma he keyu; micha vlhpesa ahnit, chim aka chunula he keyu; amba peh chi a mokofa hinla fehna āīena ką, tikbanli ish ithana hokmvt o, ish itibbi ná;—amba nana kvt isht ik im āīachukmo ką hinla ką, ish im anohonli,—micha anumpulit nana ką itvlbelit ish im anohonli,—yvmohmi kia nana kanihma he imma keyu fehna,—yvmohmi hokmvno, chim aboha okhisa yą ish tiwi cha, 'Ish ąyashke,' ish im achikmvt, himmak pilla ma, nana ką ish im atahli kvt isht ish mąya he keyukmvt; anonti himak a pilla ma, chim aboha nutaka yą ish boyohli na, antvt nan ish āīahni yą ik chi kobvffo ka he,—micha achuyukmvt ish ahanta ką, ik chi ataklahamo ka he āīena,—micha vlla chipunta mąya āīena ką ik okpāīano ką chi a puta ką, ish im anolashke: micha ant nowvt ilap inli hosh nana ką il atahli hosh ąya he ma, ish in tohnashke. Ilvppak okvt nana a palvmmi fena hǫ ahoba chishke. Yohmi kvno pvmma a chi yvmohma he chim vlhpiesa hǫ keyu cho?

Chu okla hokak heto yvmma chohmikma, ushi ą ilāūet kochvt isht ivt, nan-apesa vhliha yą isht im ona cha, nana kanihmi kash isht atokolit anola he ak kia im vlhpesa tok. Yohmikma nan-apesa okla ash osh, tvli yǫ isht bolit vba hi ą, nan vlhpisa hǫ mąya beka tok.

Pim vlla yvt pim atia he keyukmvt, illa hinla, ilvppa fena hokvno, Chihowa hvt pim ahni hǫ keyu ką pim ahoba hoke. Amba okla moyuma kvt, im vlla yą ataya he vlhpesa ką im abvchit hofanticha he ak okvno, im āīahni ką pulla hoke. Pin chvka achvfa iba holhtina cha, pi takla ahanta tąkla kvt, yvmmvt pi nuta bano

hosh ahantashke. Amba ilvppa yakohmi ka̱ bvnna he keyu, yohmi hokmvno vlla hvchik ahno kashke.

Amba anonti nan anowa inla ka ma iloh ithaha̱nashke. Ilvppak oke. Hvpim vlla ya̱ nan il a kaniohmi kvt, achukma bieka ho̱ tikba ma il in takalihinchashke.

Nana pilesa puta kvt achilita hochukma hokbano, iloh ahni hokmvt, hvpishno mvt hvpi yvmohmi makinlashke. Toksvla chi̱ ka̱ il in tohno cha, pishno vt o intakobi bano hosh e maya hokma, āīokpvchit toksvla he keyu hoke.

Kostini hochukmvt āīasha hokbano, il ahni hokmvt, hvpishno ak o̱ kaniohmi ha hinla kvt, a pi pisa hosh ik ithvna iloh ahnashke.

Inla a̱sha ka̱ i̱ kana achukmakmvt, anonti nana ho̱ i̱ kanihmi tuk ma, pilla im i haksi achukma āīena hosh ita nowa hokbano, iloh ahni hokmvt, hvpishno mvt hvpi yvmohmi akinlashke.

Hvtvk haksi vhliha ita nowa yokvno, apakfopa banot okla ita nowa hi a̱, iloh im abvchi hvpi bvnna hokmvt, hvpishno mvt yvmma chohmi ka̱ iloh apakfopa akinlashke.

Nitvk hullo holitobli ma im abvchi pi bvnnakmvt, pishno ak osh nitvk hullo ya̱ eho holitoblashke.

Chihowa im aboha ya̱ ona hokbano, iloh ahni hokmvt, hvpishno ak osh ona hinla kvno pehlichit yvmma isht iloh onashke.

Im vlla ya̱ nana ka̱ yohmikbano, ahni kia ik in tohno ki̱sha kvt, i̱ki ak osh nana kaniohmi ka̱, peh yvmmak bano hosh isht ahantvt, atāīyahli bilia hinla ho̱, il ahni keyushke. Amba peh hvtvk nana a kaniohmi puta ak o̱, nan isht il anukfieli hatuk oke.

Pim vlla ya̱ nana il i̱ miha kvt, 'ish holabi ná—anumpa okpula ya̱ ish anumpuli ná—kvna kia chik haksicho kashke,—micha chik hu̱kopo kashke,'—il achi kia anonti pishno ak osh hvpi yvmohmi yokmvno, āīvlhpesa he keyu ka̱ iloh ithanvshke. Pin chuka apanta okla ha̱ kil

ahobalo, keyuk mʋt, peh inla a̱sha kak o̱ nanumachit il ita nowakma, nana hokmʋt o, pim ʋlla yak kia yohmi akinla hi a̱, iloh āīahnashke. Pishno ʋt nana eho kaniohmi ka̱ achukmalit pi apesʋchi fena hatuk osh, pishno ak o̱ okla pi hobacha he fena hoke. Yohmi hoka hʋpishno ak osh, hʋtʋk ʋt okcha̱yʋt anta kʋt, a yʋmohma he ʋlhpiesa mak o̱, a fohkʋt iloh ita nowa cha, hʋpishno ak osh nana ka̱ iloh āīa̱hli pulla tuk o̱, pim ʋlla ʋhliha yʋt mihio̱ a pi akāīya cha, nan isht im akaniohmi kʋt iksho kashke. Yohmi hokmʋt okla sipoknit ik tāīyaha mak osh yʋmmak ash a filʋmma he keyu hoke.

Ʋlla ya̱ i̱ki puta chia, anonti inla im ʋlla kia ilāūinli hʋsh puta ma! anumpa holisso ilʋppa takali na hʋsh it im anumpuli, keyukmʋt peh ish haklokmá nana ka̱, yʋmmʋt chishno ak o̱ chi apissali hoke. Chihowa yak osh anumpuli hoke. Ish haponakla hinla cho? Anumpa yakohmi kash, chi chu̱kʋsh a̱ achukmalit isht ish il anukfoka chi̱ cho? Chishno, micha chim ʋlla ish āīena kʋt, nan isht chim ʋlhpiesa bilia chi̱ kak oka̱, yʋmma ʋlhpesa ahnit ish im antia he keyu cho? Ish im antia he keyu kish, holisso hash peh aka ish bohlikma,—keyukmʋt peh chim ahaksi hokma,—keyukmʋt holisso hʋt nana chim abʋchi kash anaksika, āīʋlhpesa keyu banot ish a̱ya, yohmikmʋno, holisso ilʋppa, anumpa ilʋppak ash nitʋk ishtāīopikma, okla puta Nan im apesa chinto ka̱ itikba ma ish hikiakma, nan isht a chi nukha̱klo bilia chi mak o̱, nana ka̱ chi atokola he mak oke.

Anonti ʋlla holisso ilʋppa it im anumpula he puta; micha anonti peh it im anumpuli ka̱ hakla he mʋt, ʋlla yʋt a̱sha ka̱ moyuma, anumpa achʋfa, tuklo chohmi ka̱, il in takalicha chishke. Ʋlla ya̱ i̱ki ʋhliha, micha inla im ʋlla kia pehlichit isht a̱ya puta āīena kak o̱, im anumpuli hok nana kia, a hʋchishno mʋt nana achukma ka̱ hʋsh āī ithʋna he makinlishke.

Hvsh i̱ki vt hvsh ata̱ya he vlhpesa ka̱, im abvchit hvchi hofanticha he mak o̱, Chihowa yvt im apehi̱sa tok oka, nana kvt anoho̱wa pulla na, āī isht hvsh akostininchishke. Yohmi hatuk o̱ ik kaniohmi nana kia, peh ish im antia he bano kvt hvsh ithāīyana chishke.

A̱hlishke; Chihowa, chiki a̱ im anumpohonli tuk fena akinli kvt, anonti chishno ma yak hvchim ahanchishke. "Chi̱ ki, chishki āīena ka̱ ish holitoblashke Chitokaka isht a hochiefo chi̱ki a̱ ish im antiashke; ilvppak osh āīvlhpesa mak oke* Chi̱ki chikbi tok a̱ achukmalit ish i̱ haponakolashke, micha chishki vt sipoknit tāīyahakma chik kanimacho kashke," † ahanchi hoke.

A̱hlishke, vlla holitopa vhliha ma, Chihowa, Chi̱ki vba binili kvt chi̱ki, chishki āīena ka̱, chik im antio hokma, yvmmvt nishkin lihimbi ya̱ āūet chi on talohli hoke. Peh yvmma im anumpa ak bano ho̱ hvsh kobvffi ho̱ keyu; amba hvsh yohmi kvt ilap i̱ nan vlhpisa ya̱, āīeninchit hvsh i̱ kobvffi hatuk o̱ ik im vlhpieso chatuk oke.

Ŭlla ilapunla vhliha yvt nan okpulo āī ok lu̱ha fena nana mak o̱, ont ishtāīopi ka̱ a pisa hi a̱, holisso ilvppa hvsh āī ithvnvshke. Yohmi kvt chishno ak kia ilapunlvt ahantvt, nan āīokpuloka chinto yvmma fena akinli ka̱, ona chi bvnna hinla cho? Ŭlla yvt i̱ki a̱ i̱ mvllet kvnia cha, hvtvk nawehpuli toba cha, peh hvtvk i̱n chuk' iksho nowvt a̱ya yo̱ toba tok a̱; yvmma holba chi bvnna hinla cho? Ak choba ishkvnvpvt illi hvtvk himita yvt, i̱ki vt nana i̱ miha tuk a̱ ik im antio hosh, nitvk hullo nitvk a̱ hushi hu̱svt a̱ya cha, ishkvnvpvt illi tok akinli ho̱, holba chi bvnna hinla cho?

Keyukmvt vlla ya̱ ishki vt pehlichit āī itvnaha isht ia bvnna ma, ik i̱ haponaklo hosh, peh i̱ filvmmit itiachi cha, nitvk hullo yo̱ oka kalampi ont a shalvlli hosh a̱shwa cha, oka okatvmovt tok a̱,—yvmmak inli ho̱ chokmit,

* Ephesians 6: I. † Proverbs 23: 22.

a chi yoshoba yatuk ʋt momʋt illi kak o̱ chi bʋnna hinla cho? Ikikke! i̱ki ik im antio ilʋppa pulla hosh, ʋlla yʋt lāūa fena kʋt āīokpulo fehna ka̱, ont ishtāīopi ma pihi̱sa chatuk oke.

Kintʋki yak o̱, ʋlla ʋtta hosh, ʋlla inla takla ninʋk owʋtʋt ia bʋnna ma, ishki ʋt ʋlhpesa ik im ahno kish, ik a̱yo ka chi̱ ka̱ i̱ miha tok. Yohmi kia ilap mʋt a̱hli ik ahnu mʋt ia tok. Atuk o̱ yoshobʋt okla cha, ninʋk yʋmmak inli hokʋno chuka ya̱ it onacha he keyu kish, luak ikbi cha, nusa chi̱ hosh, iti hishi kaniohmi ho̱ o̱ kāīaha tok. Ʋlla ilapunla ilʋppak ash osh, ninʋk a̱ nusi tuk osh oyukcha ma, iti hishi luak libi banot isht apakfoyubli na, pisa cha maleli akinli kia, luak ʋt im ile-fohka ya̱ hushmit tāīyahli tok. Ya̱yʋt tahpʋla āīena ka̱, hʋtʋk ʋt haklo cha, chʋfʋt ont isht, in chuka ant bohli tok. Atuk o̱ alikchi, micha ishki āīena kʋt ʋla,—yohmi cha okchalinchi bʋnna hokʋt o nana ka̱ isht im aha̱shwa fena akinli kia, nana kanihma he keyu ki tok. Nitʋk kanohmi takla kak bano ho̱ okchaya cha, na hotupa mʋt i̱ palʋmmi fehna tok. Yohmi mʋt ishki a̱ ik im antio ki tok ʋt nukha̱klo fena tok. Ishki a̱ hituchinaha yo̱ ik im antio kʋt itha̱na:—micha yohmi mʋt ilapunlʋt ahanta chatuk pulla kak osh, himak okʋno illi ʋlhpiesa ile miha mʋt, ishki a̱ ʋba pit anumpuli na, Chihowa yʋt yʋmma i̱ kashofa hinla ka, im ahni tok o̱ke.

Ʋlla holitopa ʋhliha ma, chi̱ki chishki ita tuklo ka, chik im antio ka̱, yʋmmak okʋt o ik hʋchi fʋmmo ho̱ ik a̱sha nana mak o̱, Chihowa hokʋt o chi yʋmohmi ka̱ chi fʋmma he bano ka̱, ik hʋchim i hakso kashke. Peh nana a kaniohmi puta ka̱, chu̱kʋsh isht āīokpanchit im antia chi achukma pullashke: peh lumʋt hʋsh ma̱ya na, pola̱ka ik hʋchi fʋmmo kashke yʋmmak okʋt, hotupali ka̱ chiyohmikmʋt, anonti chishno ma chi tupala hi oke. Chi̱ki, chishki holitopa ʋhliha ha̱, ish yukpali kak okmá; keyukmʋt ik yukpalo kak okmá, nanta kak osh achukma kʋt it

i̱ shahli ho? Chisht ila yukpa kak okmá—cho? chisht hofaya kak okmá, nanta kak osh it i̱ shahli ho̱ cho? Chitokaka Chihowa, Chi̱ki ʋba binili kʋt chi̱ ka̱na cha, chi apelachit chi yukpali kak okmá, keyukmʋt chishno ak osh ish nukoachi na, nana palʋmmi chinto ka̱ il āī i̱sht chi̱ kocha kak okmá, nanta kak osh achukma kʋt it i̱ shahla hinla cho?

Yʋmohmi hoka āīa̱hlit, yukpali achukmot chi̱ki, chishki, āīena ka̱, nana a kaniohmi puta ma, a hʋsh im antihi̱ashke.

Holisso ilʋppak okʋt nana kʋno ik chim anohonli ik nana kia, kanimi kʋt o i̱ki ik im antio ke tuk ʋt, imomʋt isht maha̱ya he mak kia ik a̱sho kawa. Anonti himmakma himonna ha, Chihowa yʋt anumpuli ka̱, hʋtʋk himita chu̱kʋsh kʋllo chia hʋt ho haklo. "Iki ak okma, ishki ak okma, nana ho̱ kanimachi hokmʋt mihiyosh issikkopashke,"* ahanchi hoke. Chihowa i̱ nana palʋmmi ʋt chi nʋshkobo ya̱ ik on itola pullashke. Ish hikia he keyu hoke. Micha Chihowa yʋt nana chim anukfielikma, nan isht ish ile fenachi, micha chim isht hlampko āīena kash, isht ish ile wakinla he keyu hoke.

Ʋlla holitopa, hʋtʋk himita puta chia kʋt, holisso ilʋppʋt, hʋch i̱ki ʋt hʋchi nukkilli cha, hʋch issikkopala chi̱ ka̱, im abʋchi ho̱ chim ahoba he kia ik a̱sho kawa. Yohmi keyu fena hoke. Amba chi̱ hullo fena kʋt, chishno inli nan ish ahni bano hosh ish a̱ya tuk ma, nan palʋmmi chinto fehna kʋt chi on itola hinla ka̱, yʋmmak o̱ isht a im a chi hlakofichi bʋnna chi̱ hokʋno, im abʋchi ho mʋhli hoke. Peh luak okma nana ho̱, ish itʋtonla ho̱, luʋt ik chi taho takla halʋllit chi kohchi bʋnna hokma; keyukmʋt oka yokma nana tuk o̱, ik chi ok āī inlo takla, chi kohchi bʋnna hokmá nana ho̱ itillāūi hoke.

Yohmi kia, 'ʋno yokʋt o nitʋk nana ant ik sa fama ahni la he keyu hoke,' ish acha he kia ik a̱sho kawa.

* Deuteronomy 27: 16.

Ome,—ik si yʋmohmokbano, ish ahni hokmʋt hopoyuksa achukmʋt ish antashke. Nana ka̱ ish ashʋchi tuk mʋt ish il anoli,—yohmikmʋt chi̱ki, chishki āīena ka̱, im ihaksa chi̱ ka̱ ish im asilhhashke. Mikma yukpa hosh yʋmohma hi oke. Chi fʋmmi kʋno ik bʋnno; amba chishno akinli hosh nana ka̱ achunanchit, akostininchi achukmʋt ish anta na, chi pisa kak o̱ bʋnna hoke.

Yohmikma anonti ʋlla nakni ho chito, micha ʋlla tek ʋsano āīena, i̱ki, ishki āīena ka̱, apehʋt ma̱ya hʋchia mʋt, ʋlla himita chu̱kʋsh kʋllo fena chia keyu kʋt, il utʋnichit hʋsh ma̱ya he tuk oke. Im atia achukmʋt hʋsh ma̱ya pulla ho̱, hʋchi pesa cha, nana āīʋlhpiesa ka̱ hʋsh itha̱na—yohmi hatuk ʋt yʋmmak o̱ a yohmi hʋchi, bʋnna āīena ka̱, hʋchim ithāīyana pullashke. Micha peh inla a̱sha āīena mʋt hʋchi pi̱sa kʋt, chishno yokʋt o, himita haksi kʋllakshi inla a̱sha, i̱ki nana ahni ka̱ ik ahnincho mʋt, im antia he tuk okʋt peh olʋllit āīa̱sha yʋmmak okʋno, chik holbo pulla chi̱ ka̱, okla chim ithāīyanashke.

Holisso holitopa yʋt achi kʋt, "I̱ki nan ahni ya̱ peh hobachi cha, ishki a̱ ik im antio hosh, peh isht yopulʋt olʋllikma, mihio̱ nishkin a̱ okfa fʋla chito yʋt chanlit kohchi na, o̱si himita yosh ʋpa hi oke," ahanchi hoke.

Ʋlla nakni haksi yokmá, keyukmʋt ʋlla tek okmá, nana kʋt, "A̱ki, micha ʋshki āīena nana miha ka̱ im antia la he keyu: ʋno akinli hosh nana ho̱ ak yohmi ahni li hokmak osh, si yʋmohma chi̱: yohmi na sa fʋmmi bʋnnʋt okla hokmak heno, chʋfʋt kʋnia lashke," achi tuk mʋno;—yohmi tuk osh mʋlet kʋnia mʋhli cha. kowi anu̱ka a yoshobʋt kʋniakmá,—keyukmʋt na-powa okpulo yosh ʋbi,—yʋmmak keyukmʋt sinti nukoa yosh kopolikmá,—yʋmmak keyukmʋt iti naksish illi ak kia yokmá, hiloha yokma—nana hosh isso na illi hokmá nana ma;—kʋna kia ik ahāīyucho ho̱;—amba sheki, micha fʋla chito, shu̱shi āīena, kak bano hosh ahauchi;—yʋ-

mohmik mʋno ʋlla ilapunla yʋmmak atuk ʋt nanta kọ isht im achʋfa hinla cho?

Himita holitopa ʋhliha anumpa ilʋppʋt hʋchim ạya hʋchia ma! oh ithāīyana, hʋsh ithạna pullashke. Ilapunla ʋhliha yạ Chihowa yʋt nana kanimihcha hinla mihia kʋt, peh hʋchị yopula nana hosh ahanchi keyu hoke. Yakni pʋknaka ilʋppak inli hokʋno nana palʋmmi chinto fena nana kạ, chik ị hlakofi tuk osh ik asha nana mak osh, nanta ish katihma wa. Nana ish kanihma he imma keyu;—nitʋk ishtāīopi chinto fenakmʋno, Chihowa ị na-palʋmmi chinto fena kạ ish ị hlakofa he keyu hoke.

Micha Chihowa yʋt ʋlla ịki im antia achukma, micha ilefenachi keyu āīena hokʋno, yukpala he mihịha kʋt, yopula họ keyu hoke. Micha anumpuli tuk ʋt ile holabicha wa. Keyu—keyu hoke. Ʋlla haksi inla ạsha hosh, na-yopisa nana kia; keyukmʋt oka yupi hokmá; keyukmʋt peh ihlāūʋli kia; yʋmmak keyukmʋt na-hụsa nana kia, Chihowa ị nitʋk holitopa yọ iakbano, chim ahni: yʋmohmikma, "Ahạ—ạki, ʋshki āīena kʋt ak yohmo ka he miha chatuk oke. Ia li hokma ik im ʋlhpeso ka hinla hoke. Yohma si yʋmohmi hokma ak imantio kạ he keyushke," Ish im achi hokma—yohmi ma ʋlla yokma, hʋtʋk himita yokma, nana yʋmmak ash ot chịki, chishki ita tuklo kạ ị hullot ish holitobli kạ chi hofayahli bʋnna kʋt, chi olʋlit chị yukpa yʋmohmi hokmʋt, chi olʋlit chi apistikeli hokʋt o ik yʋmohmi ik nana kia, ish il āīạhli chi achukma cha chịki, chishki āīena kạ im āīạhlit, Chihowo āīena ma ish im āīahli pulla hokma, yʋmmak okʋt o ik chi apistikeli—mak osh chi hotupala wa. Amba ilapo akinli kak osh ile hotupala hi oke. Chihowa yʋt yukpakmʋt, yakni pʋknaka ilʋppak inli kak kia nana achukma kạ isht a chi yukpala hi oke. Micha Ushi Chisʋs ʋt chi ʋlhtobʋt illi tok pulla hatuk mak ọ, in chuka nan āī isht ilāīyukpa yạ, chisht ona na,

ʋlla haksi ilapunla, micha nan a yoshoba ya tuk osh āī imomʋt illi tuk ʋhliha yamo, alua nitʋk bilia ya̱ oka tʋmoakma, chishno ʋt o Chitokaka ya̱ awant antʋt, nan isht ish ilāīyukpa na bilia hi oke.

SYNOPSIS OF THE PRECEDING DISCOURSE.

		Page.
	INTRODUCTION	3
I.	Inquire *what* we should teach our children,	4
	1. Early obedience,	4
	2. Self government and kindness to others,	5
	3. Industry in some suitable employment,	9
	4. Science—knowledge from books,	11
	5. Above all, the knowledge of God their Maker,	14
II.	Rules for the performance of the duty enjoined in the text,	17
	The rod should be used when other means fail,	18
	Anecdote of a man robbed by his son,	19
	Anecdote of a young man killed on the Sabbath,	20
	Children should regard a mere *request* as sufficient,	20
	Anecdote of a widow and her two sons,	21
	Account of Eli, and his sons,	23
	We should not use the rod for every trifling offence,	25
	Avoid correcting with an angry spirit,	26
	Persevere until the child submits,	27
	Anecdote of a small child,	28
	Begin seasonably, while the child is young,	28
	Anecdote of a rebellious youth,	29
	Not to be deceived by the child's *passionate* crying,	30
	The importance of this duty in relation to the soul of your child,	31
	Let both parents agree—they have an equal right in the child, and no other should interfere,	32
	Endeavor to know each other's views beforehand,	33
	Anecdote of a murderer,	34
	We should not *hire* our children to obey us.	35
	— — not threaten, and then break our word,	36
	— — not provoke, or vex them,	36
	— — not suffer others to do so,	37
	What should be done in the case of those now grown up, if they continue rebellious,	38
	Let us also set good examples in all things,	41
	Let parents solemnly consider and obey,	42
	To children and youth,	43
	Anecdote of a boy in Kentucky,	44